



AUTOMATIC WELDING HELMET PSHL 2 D1
AUTOMATIK - SCHWEISSHELM PSHL 2 D1

DE

AUTOMATIK - SCHWEISSHELM

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

GB

AUTOMATIC WELDING HELMET

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

RO

MASCĂ DE SUDURĂ, AUTOMATĂ

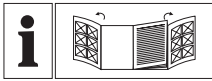
Indicații de operare și siguranță
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

BG

АВТОМАТИЧЕН ЗАВАРЪЧЕН ШЛЕМ

Указания за монтаж, работа и безопасност
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 409157_2207



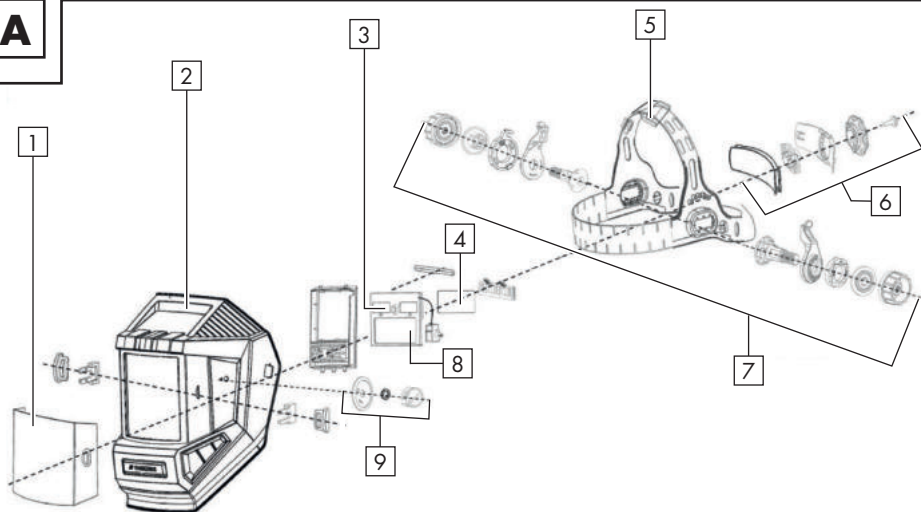
DE Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

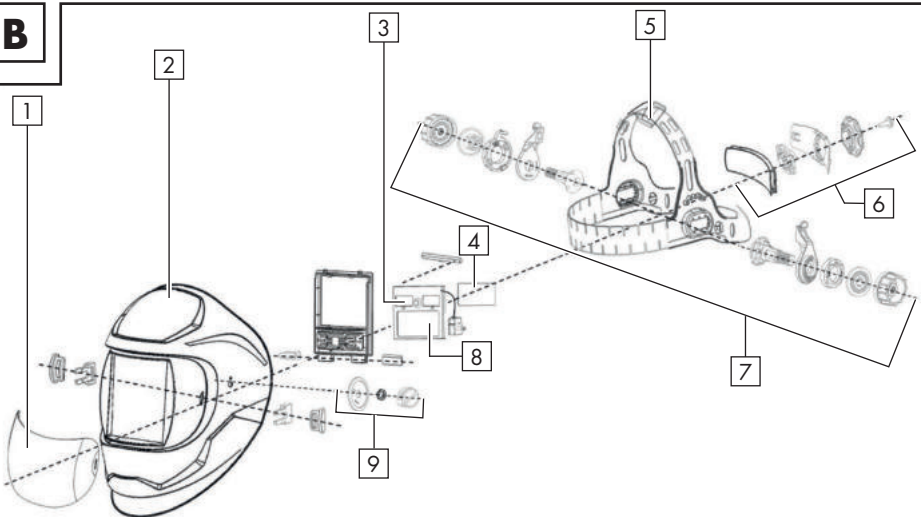
RO Desfaceți înainte să citiți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG Преди да прочетете, отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB	Operation and Safety Notes	Page	21
RO	Indicații de operare și siguranță	Pagina	37
BG	Указания за монтаж, работа и безопасност	Страница	53

A

**Automatik-Schweißhelm/Automatic Welding Helmet/
 Mască de sudură, automată/ АВТОМАТИЧЕН ЗАВАРЪЧЕН ШЛЕМ: 409157_2207
 Variante Schwarz 2272/ Black variant 2272/
 Variantă de culoare neagră 2272/Модел „Черно“ 2272**

B

**Automatik-Schweißhelm/Automatic Welding Helmet/
 Mască de sudură, automată/ АВТОМАТИЧЕН ЗАВАРЪЧЕН ШЛЕМ: 409157_2207
 Variante mit Flammen 2273/ Variant with flames 2273/
 Variantă cu flăcări 2273/ Модел с пламъци 2273**

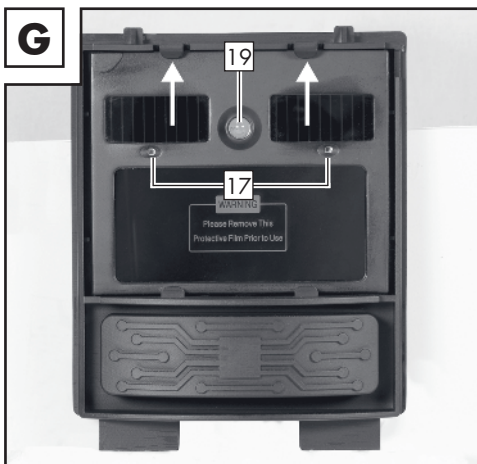
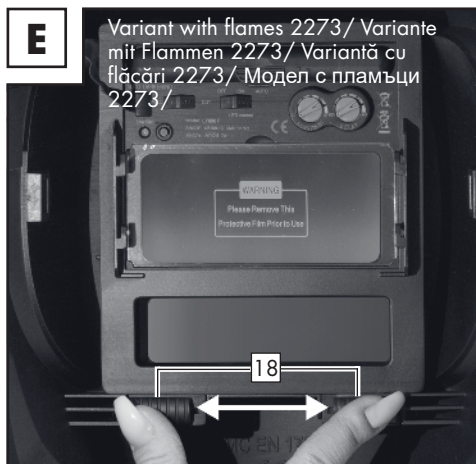
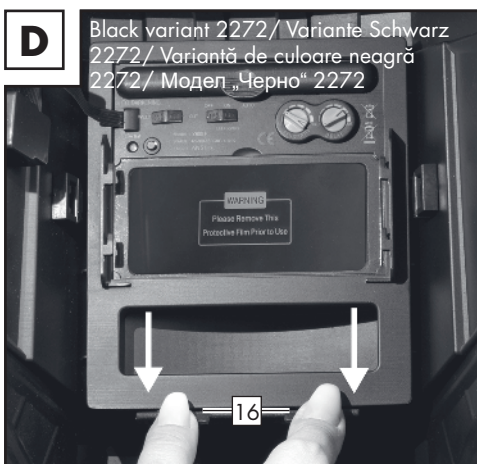
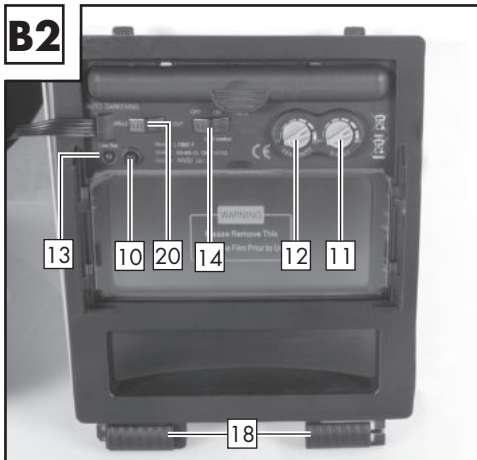



Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	5
Einleitung	Seite	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	6
Teilebeschreibung Version „Schwarz“	Seite	6
Teilebeschreibung Version „mit Flammen“	Seite	6
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	7
Inbetriebnahme	Seite	11
Fehlerbehebung	Seite	14
Reinigung	Seite	14
Lagerung	Seite	14
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	14
Bedeutung der Kennzeichnung	Seite	15
Original-EU-Konformitätserklärung	Seite	16
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	18
Garantiebedingungen	Seite	18
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	19
Garantieumfang	Seite	19
Abwicklung im Garantiefall	Seite	19
Service	Seite	19

● Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Achtung, mögliche Gefahren!
	Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.		Wichtiger Hinweis!
	Achtung: Schweißhelme bieten keinen Augen-, Ohr- und Gesichtsschutz!		Achtung: Lichtbogenstrahlen können die Netzhaut des Auges verletzen!
	Hergestellt aus Recyclingmaterial		Entsorgen Sie Batterien umweltgerecht!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!		Gleichstrom

Automatik-Schweißhelm PSHL 2 D1

● Einleitung

 Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Gerät aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Schweißhelm schützt beim Schweißen Augen und Gesicht vor Funken, Spritzern und UV-Strahlung und passt sich automatisch an die Lichtverhältnisse an. Er sorgt für eine sofortige, sensorgesteuerte Abdunkelung bei Zündung des Lichtbogens sowie ein selbsttätiges Wiederaufhellen bei Beendigung des Schweißvorgangs (inklusive kurzer Verzögerung zum Schutz vor Nachglühen). Der Schweißhelm verfügt über eine stufenlos einstellbare DIN-Schutzstufe mit seitlichem Stellrad und ist auch auf Funkenflug bei Schleifarbeiten einstellbar. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

● Lieferumfang

1 Automatik-Schweißhelm
1 Bedienungsanleitung

2 Batterien Typ LR03 (AAA)

● Teilebeschreibung Version „Schwarz“

1	Vorsatzscheibe	11	Verzögerungseinstellung
2	Helmgehäuse	12	Sensibilitätseinstellung
3	Solarzelle	13	Niedrige Batterie Anzeige
4	Hinterlegscheibe	14	LED Beleuchtungsschalter
5	Kopfband	15	Batteriefach
6	Hinterer Drehregler Kopfband	16	Bügel
7	Seitliche Drehregler Kopfband	17	Lichtbogensensor
8	UV-Filter	19	LED-Leuchte
9	Verdunklungsregler	20	Verdunklungsschalter
10	Testknopf		

● Teilebeschreibung Version „mit Flammen“

1	Vorsatzscheibe	5	Kopfband
2	Helmgehäuse	6	Hinterer Drehregler Kopfband
3	Solarzelle	7	Seitliche Drehregler Kopfband
4	Hinterlegscheibe	8	UV-Filter

9	Verdunklungsregler	15	Batteriefach
10	Testknopf	17	Lichtbogensensor
11	Verzögerungseinstellung	18	Schieber
12	Sensibilitätseinstellung	19	LED-Leuchte
13	Niedrige Batterie Anzeige	20	Verdunklungsschalter
14	LED Beleuchtungsschalter		

● Technische Daten

Filterkassettengröße:	110x90x15 mm	Ein- / Ausschalten Filter:	Vollautomatik
Sichtfeld:	9,2x4,2 cm	Ein- / Ausschalten LED:	manuell
Heller Zustand:	DIN 4	Energiezufuhr:	Solarzelle
Dunkler Zustand:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	UV- / IR-Schutz:	DIN 16
		Betriebstemperatur:	-5 °C bis +55 °C
Schaltzeiten Hell zu dunkel: Dunkel zu hell:	0,23 – 0,72 ms 0,1 – 2 s	Lagertemperatur:	-20 °C bis +70 °C
		Schweißvorgänge:	MMA, MIG, MAG, TIG, Plasmaschneiden und Plasmaschweißen
		Maximale Lebensdauer:	ca. 5 Jahre

! **HINWEIS:** Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● **⚠** Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißhelm, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Produkts.

- Vor jedem Gebrauch volle Funktionstüchtigkeit durch Betätigen der „Test“-Taste prüfen.
- Das Produkt ist nicht zum Laserschweißen geeignet.
- Das Produkt ist nur für eine Verwendung im Temperaturbereich von -5 °C bis +55 °C zugelassen.

- Das Produkt ist nicht feuerbeständig.
- Schweißhelm und den UV-Filter keiner Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Entfernen Sie den ADF-Filter nicht von dem Schweißhelm und öffnen Sie das Gehäuse des ADF-Filters keinesfalls ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die Einstellung Schweißen / Schleifen korrekt gewählt wurde.
- Die Vorsatzscheibe muss an der Außenseite des ADF-Filter installiert werden. Andernfalls kann der ADF-Filter beschädigt werden.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen/Austausch am Schweißhelm und ADF-Filter ohne Genehmigung vor.
- Bitte stoppen Sie sofort den Arbeitsvorgang und wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, wenn der Filter beim Schweißen nicht automatisch abdunkelt.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnungsmittel, um den ADF-Filter zu reinigen. Legen Sie den ADF-Filter nicht in Wasser.
- Die Reaktionszeit des ADF-Flüssigkristalls wird langsamer, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, die Schutzfunktionen werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie das Gehäuse des ADF-Filters sofort, wenn dieses beschädigt oder zerkratzt ist, da dies sowohl Sicht wie auch Schutzleistung stark beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie die Sichtscheiben sofort, wenn diese gebrochen oder zerkratzt sind. Verwenden Sie keine harten Gegenstände, um die Sichtscheiben des Filters auszutauschen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen von ADF-Filter, Sensor und Solarzellen.
- Der Schweißhelm kann keinen Schäden widerstehen, die durch heftigen Schlag, Explosion oder ätzende Flüssigkeiten verursacht werden.
- Die Nutzungsdauer hängt von vielen individuell verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und der Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.
- Das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, wird im Laufe der Zeit altern. Dadurch können am Schweißhelm beispielsweise Bruchschäden auftreten. Durch solche Schäden ist der Schweißhelm nicht mehr in der Lage, wirksamen Schutz zu liefern. In diesem Fall sollte der Benutzer den Schweißhelm sofort ersetzen.
- Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten und -schneidarbeiten verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum

Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch den ADF-Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.

- Wenn der Filter defekt ist, muss der Benutzer die Nutzung des Schweißhelms mit sofortiger Wirkung beenden. Spritzschlacke kann die Oberfläche des Filters und der Haut des Benutzers verletzen oder andere ernste Unfälle verursachen.
- Dieses Produkt ist temperaturbeständig und schwer entflammbar, aber im Falle eines direkten Kontakts mit offener Flamme oder bei Zugang zu einem Objekt mit hoher Temperatur kann der Schweißhelm anfangen zu brennen oder schmelzen. Bitte lagern und verwenden Sie den Schweißhelm nur wie beschrieben, um solche Risiken zu reduzieren.
- Der ADF-Filter ist ein elektronisches Produkt, welches nicht wasserdicht ist. Bitte achten Sie darauf, diesen trocken und sauber zu halten und nicht in feuchter Umgebung zu lagern.
- Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers führen und weitere Arten von Krankheiten verursachen.
- Bitte überprüfen Sie den Filter vor jeder Verwendung. Sobald Ihnen Funktion und Aussehen nicht mehr in Ordnung erscheint, dürfen Sie diesen nicht weiterverwenden.
- Wenn der Filter flackert, oder der Verdunklungsgrad nicht mehr dem Standardwert entspricht oder andere abnormale Arbeitsbedingungen herrschen, darf der Schweißhelm nicht länger verwendet werden.
- Bitte setzen Sie dieses Produkt keiner unnötigen Sonneneinstrahlung aus.
- Bitte verwenden Sie nur Original-Zubehörprodukte. Die Verwendung von nicht originalen Zubehöerteilen kann zu Problemen hinsichtlich Schutzfunktion, Gebrauchstauglichkeit und Produktschutzgrad führen.
- Überschreitung der Lebensdauer (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie den Schweißhelm vor jedem Gebrauch auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Verwendung eines Augenschutzes ohne Filterwirkung gegen optische Strahlung (Schädigung der Augen) - Vor jedem Gebrauch prüfen, ob der Augenschutz die erforderliche Skalenummer aufweist.
- Verwendung des Produkts gegen Spritzer (unzureichender Schutz) - Überprüfen Sie stets, ob die korrekte Schutzwirkung vorhanden ist.
- Verwendung des Produkts gegen große Staubpartikel (Verletzung, Unfall). Die Augenschutzvorrichtung darf nur für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden.

Jede Abweichung von den Anweisungen in der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Unfällen führen.

- Verwendung beschädigter Produkte (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Schweißhelm auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Unsachgemäße Verwendung des Augenschutzes (Verletzung, Unfall). Das Augenschutzgerät darf ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen kann zu Verletzungen und Unfällen führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht geeignet für Laser- und Autogenschweißen.
- Legen Sie den Schweißhelm niemals auf heiße Oberflächen.
- Öffnen Sie den Schweißhelm auf keinen Fall. Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Schweißhelm vor. Dies darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die automatische Verdunkelung vor jedem Schweißvorgang eingestellt haben.
- Das Sicherheitsvisier darf nicht geöffnet werden. Es schützt den Filter vor Schmutz und Beschädigungen.
- Wenn der Filter nicht automatisch verdunkelt, beenden Sie sofort den Schweißvorgang und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Verwenden Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und $+55\text{ °C}$.
Die Reaktionszeit des Filters wird sich verlangsamen, sollte diese Temperatur unter- / überschritten werden.
- Reinigen Sie den Filter, die Helmoberfläche und die Solarzellen regelmäßig.
- Ersetzen Sie das Schutzvisier, falls dieses Kratzer oder Beschädigungen aufweist.
- Der Schweißhelm schützt nicht gegen Aufprall.
- Gebrauch, Reinigung und Lagerung kann die Lebensdauer von ca. 5 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden die Sichtscheibe bzw. den Schweißhelm sofort

austauschen.

⚠ ACHTUNG! Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

⚠ ACHTUNG! Augenschutzgeräte können gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.

⚠ ACHTUNG! Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

● Inbetriebnahme

⚠ HINWEIS: Verwenden Sie den Schweißhelm nur mit der eingebauten Hinterlegscheibe **4**.

⚠ HINWEIS: Halten Sie die Lichtbogensensoren **17** des UV-Filters **8** sauber und klar.

⚠ Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

Tabelle zur Einstellung der Verdunklungsstufen

	Lichtbogenstrom (Ampere)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Grind	Schleiffunktion – Automatische Verdunklung ist nicht aktiv																					
SMAW	8				9		10		11		12		13		14							
MAG	8						9		10		11		12		13		14					
TIG / GTAW	8			9		10		11		12		13										
MIG (schwer)	9						10		11		12		13		14							
MIG (leicht)	10								11		12		13		14							
PAC	9						10		11		12		13									
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11		12												

SMAW:

Schweißen mit Mantelelektroden

MIG (schwer):

MIG Schweißen von Schwermetallen

MIG (leicht):

MIG Schweißen von Leichtmetallen und Legierungen

TIG / GTAW:	Inertgasschweißen
MAG:	Schweißen mit Metall-Aktivgas
PAC:	Plasmaschneiden
PAW:	Plasmaschweißen
Grind:Schleiffunktion:	Automatische Verdunklung ist nicht aktiv. Einstellung nur verwenden, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen.

⚠ Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob der Schweißhelm sowie die Schutzscheibe intakt sind. Sollte die Schutzscheibe Kratzer, Risse oder Unebenheiten aufweisen, muss diese vor der Verwendung unbedingt ausgetauscht werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Innen- und Außenseite des Visiers.
- Stellen Sie den Schweißhelm mit Hilfe des Kopfbandes **5** ein. Drehen Sie am hinteren Drehregler des Kopfbandes **6**, um den Schweißhelm an die jeweilige Kopfgröße anzupassen und an den seitlichen Drehreglern des Kopfbandes **7**, um den Schweißhelm zu arretieren. Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schweißhelm so tief wie möglich auf dem Kopf und so nah wie möglich an Ihrem Gesicht sitzt.
- Stellen Sie vor dem Schweißvorgang die passende Verdunklungsstufe ein. Die Verdunklungsstufe lässt sich manuell von 5 bis 9 und von 9 bis 13 einstellen, indem Sie an dem Verdunklungsregler **9** an der Helmaußenseite drehen. Über den Verdunklungsschalter **20** können Sie einstellen, ob die Verdunklung am Verdunklungsregler **9** zwischen den Stufen 5-9 oder den Stufen 9-13 eingestellt ist.

⚠ ACHTUNG! Der Verdunklungsregler **9** hat die Einstellposition „Grind“. Wenn der Verdunklungsregler **9** auf diese Position gestellt ist, wird die automatische Verdunklung deaktiviert. Verwenden Sie diese Einstellung nur, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen möchten. Die automatische Verdunklung ist dann nicht aktiv. Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.

Testvorgang durchführen

- Über die Test-Taste **10** können Sie vorab überprüfen, ob die Funktion der Verdunklung des Schweißhelms funktioniert.
- Nähern Sie sich einer externen Lichtquelle mit mehr als 40 W der Sichtscheibe und überprüfen Sie, ob sich die Scheibe verdunkelt bzw. erhellt. Drehen Sie dafür den Verdunklungsregler **9** im Uhrzeigersinn von „Grind“ auf die nächste Stufe. Dadurch tritt die Verdunklung des Filters automatisch ein.
- Wenn Sie den Verdunklungsregler **9** gegen den Uhrzeigersinn wieder auf „Grind“ zurückdrehen, wird die automatische Verdunklung des Filters wieder deaktiviert.

UV-Filter wechseln Für die Version Schwarz

- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie den Bügel **14** nach unten weg. (siehe Abb. D). Anschließend können Sie den Filter herausnehmen. Drücken Sie hierzu die Arretierungen wie in Abbildung G zu sehen nach oben und drücken Sie leicht von der anderen Seite gegen den Filter.
- Danach entfernen Sie den Verdunklungsregler **9** an der Außenseite des Schweißhelms durch einfaches Ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindende Mutter.
- Nachdem Sie die Mutter vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom Schweißhelm trennen.

UV-Filter wechseln Für die Version mit Flammen

- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie die Schieber **18** zusammen. (siehe Abb. E). Anschließend können Sie den Filter herausnehmen. Drücken Sie hierzu die Arretierungen wie in Abbildung G zu sehen nach oben und drücken Sie leicht von der anderen Seite gegen den Filter.
- Danach entfernen Sie den Verdunklungsregler **9** an der Außenseite des Schweißhelms durch

- einfaches Ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindende Mutter.
- Nachdem Sie die Mutter vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom Schweißhelm trennen.

Verzögerungseinstellung

Über die Verzögerungseinstellung **11** können Sie je nach Schweißvorgang einstellen, ob die automatische Verdunklung direkt nach Beendigung des Schweißvorgangs ausgeschaltet werden soll oder nicht. Auf der min. Stufe schaltet sich die automatische Verdunklung direkt ab. Je mehr Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung max. Stufe drehen, desto länger bleibt die Verdunklung nach dem Schweißvorgang bestehen. Diese Funktion ist sehr sinnvoll beim Nachglühen.

Sensibilitätseinstellung

Mit der Sensibilitätseinstellung **12** können Sie die Lichtempfindlichkeit des Sensors regeln. Bei geringem Lichteinfall ist es möglich, den Regler auf max. Stufe einzustellen, damit die automatische Verdunklung auch bei schwacher Lichtquelle eintritt. Auch bei dieser zusätzlichen Funktion können Sie je nach den eigenen Bedürfnissen die Lichtempfindlichkeit des Sensors einstellen.

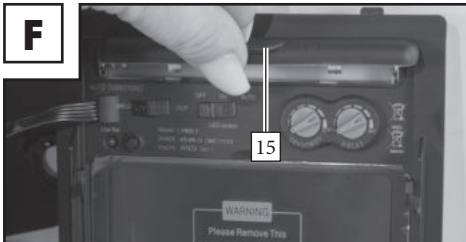
LED-Leuchte mit Dämmerungssensor

Die im Schweißhelm integrierte LED **19** wird mit dem LED – Beleuchtungsschalter **14** gesteuert. Stellen Sie zunächst die gewünschte Verdunklungsstufe ein. Die LED **19** kann manuell eingeschaltet werden, indem der LED – Beleuchtungsschalter **14** eingeschaltet wird (mittlere Stellung „ON“). Der Schweißhelm verfügt über einen Dämmerungssensor. Dieser wird aktiviert, indem der LED – Beleuchtungsschalter **14** auf die rechte Stellung „Auto“ geschaltet wird. Dann schaltet der Dämmerungssensor bei dunkler Umgebung die LED-Leuchte automatisch zu und bei heller Umgebung automatisch wieder ab. Dies dient zum Ausleuchten der zu schweißenden Gegenstände bei dunkler Umgebung. Nach dem Ende der Arbeit und zur Lagerung des Schweißhelms sollte der LED – Beleuchtungsschalter **14** stets ausgeschaltet werden (linke Stellung „OFF“).

Batteriewechsel

Über das Batteriefach können Sie Batterien mit schwacher Ladung austauschen. Eine schwache Batterie-ladung bekommen Sie über die Batterie-Anzeige **13** mit roter Warnleuchte angezeigt.

- Um das Batteriefach **15** zu öffnen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs **15** am Griff nach oben schieben (siehe Bild F).
- Nach dem Sie den Deckel des Batteriefachs **15** abgenommen haben, können Sie die Batterie wechseln.



- Anschließend schließen Sie das Batteriefach **15** wieder. Um das Batteriefach zu schließen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs **15** einsetzen und dann den Griff nach unten drücken bis die Abdeckung einrastet.

! **HINWEIS:** Die Batterien dienen der ersten Abdunkelung des Filters zu Beginn des Schweißvorgangs. Danach erfolgt die Energieversorgung des Filters durch die integrierte Solarzelle.

● Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Der Filter verdunkelt sich nicht regelmäßig bzw. flackert.	Die Vorsatzscheibe 1 ist verschmutzt oder defekt.	Reinigen Sie die Vorsatzscheibe oder ersetzen Sie sie.
	Der Lichtbogensensor 17 ist nicht klar.	Reinigen Sie die Oberfläche des Lichtbogensensors 17 .
	Der Schweißstrom ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit auf die max. Stufe ein.
Die Reaktion ist verlangsamt.	Die Umgebungstemperatur ist zu gering / hoch.	Benutzen Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C.
	Die Empfindlichkeit ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit höher ein.
Die Sicht ist schlecht.	Die Vorsatz- 1 / Hinterlegscheibe 4 ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Vorsatz- 1 / Hinterlegscheibe 4 .
	Die Schutzfolie auf der Hinterlegscheibe 4 wurde nicht entfernt.	Entfernen Sie die Schutzfolie.
	Das Umgebungslicht ist nicht ausreichend.	Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.
	Die falsche Verdunklungsstufe ist eingestellt.	Stellen Sie die Verdunklungsstufe erneut ein.
Der Schweißhelm verrutscht.	Das Kopfband 5 ist falsch eingestellt.	Stellen Sie das Kopfband 5 erneut und enger ein.

● Reinigung

- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, um das Helmgehäuse **2** zu reinigen.
- Bringen Sie den UV-Filter **8** niemals mit Wasser in Verbindung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem angefeuchteten oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass der LED – Beleuchtungsschalter **14** während der Lagerung stets ausgeschaltet ist (linke Stellung „OFF“).

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFF-RÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen

und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● Bedeutung der Kennzeichnung

Sicherheitssichtscheiben geprüft nach DIN EN 166 (C6316CMC, C6317CMC, C6318CMC):

- **Vorsatzscheibe: CMC F CE**

CMC = Herstellerkürzel / F = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s)
CE = CE Zeichen

- **Hinterlegscheibe: CMC 1 F CE**

CMC = Herstellerkürzel / 1 = Optische Klasse / F = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s) / CE = CE Zeichen

ADF geprüft nach DIN EN 379: 4/5-9 / 9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC)Erklärung:

4 = Hellzustand

5-9 / 9-13 = Dunkelzustände

CMC = Herstellerkürzel

Ziffer 1 = optische Klasse

Ziffer 2 = Streulichtklasse

Ziffer 3 = Homogenitätsklasse

Ziffer 4 = Winkelabhängigkeitsklasse

379 = Prüfnorm

CE = CE-Zeichen

Schweißhelmschale: CMC EN 175 F CE (C6314CMC, C6315CMC)

Identifizierung des Herstellers: CMC

Die Nummer der vorliegenden Norm: EN 175

Anwendungsbereich(e) (gegebenenfalls): S, F, B

Masse in Gramm (gegebenenfalls)

Schutzart für die Schweißhelme Art.- Nr.: 2272/2273

CE= CE-Zeichen

Symbol	Schutzart	Beschreibung des Anwendungsbereichs
S	erhöhte Festigkeit	Mechanische Festigkeit
F	Aufprall mit niedriger Energie	Mechanische Festigkeit
B	Aufprall mit mittlerer Energie	Mechanische Festigkeit

 Wenn die Symbole F, B und S weder für die Sichtscheibe noch für den Tragkörper gelten, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzuerkennen.

Zertifizierungsstelle:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 / 12103 Berlin / Notified body number 0196

● Original-EU-Konformitätserklärung

1. PSA (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer):

Automatik-Schweißhelm

IAN: **409157_2207**
 Seriennummer:
 Variante Schwarz: **2272**
 Variante mit Flammen: **2273**
 Herstellungsjahr: **2023/18**
 Modell: **PSHL 2 D1**

2. Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH





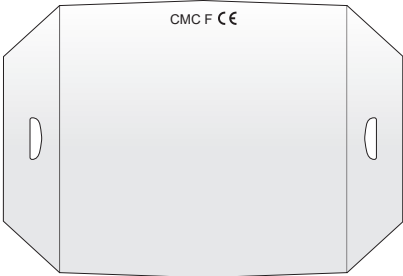
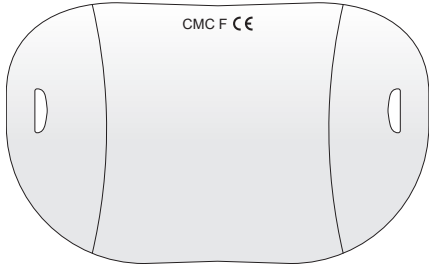
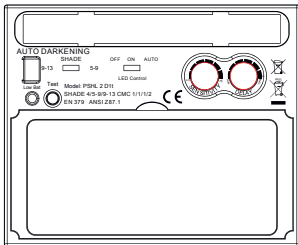
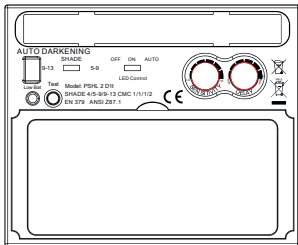
Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

4. Gegenstand der Erklärung (Identifizierung der PSA, die die Rückverfolgbarkeit ermöglicht; sie kann gegebenenfalls ein ausreichend scharfes farbiges Bild enthalten, wenn es zur Identifizierung der PSA erforderlich ist):

<p>Schweißer-Gesichtsschutzschirm Variante Schwarz PSHL 2 D1p, Art.-Nr.: 2272</p>	<p>Schweißer-Gesichtsschutzschirm Variante mit Flammen PSHL 2 D1p, Art.-Nr. 2273</p>
	
<p>Hinterlegscheibe ohne Filterwirkung PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2272, 2273</p>	<p>Hinterlegscheibe ohne Filterwirkung PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2272, 2273</p>
	
<p>Vorderlegscheibe ohne Filterwirkung PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2272</p>	<p>Vorderlegscheibe ohne Filterwirkung PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2273</p>
	
<p>Automatischer Schweißerschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutzstufe PSHL 2 D1t, Art.-Nr.: 2272, 2273</p>	<p>Automatischer Schweißerschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutzstufe PSHL 2 D1t, Art.-Nr.: 2272, 2273</p>
	

5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit

2001/95/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU+2015/863 EU

Persönliche Schutzausrüstung-Verordnung

(EU)/2016/425

6. Angabe der verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird, einschließlich des Datums der Normen bzw. sonstigen technischen Spezifikationen:

EN 166:2001

EN 175:1997

EN 379:2009

7. Die notifizierte Zertifizierungsstelle DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C6606CMC/RO, C6314CMC/RO, C6315CMC/RO, C6316CMC/RO, C6317CMC/RO, C6318CMC/RO ausgestellt.

St. Ingbert, 01.10.2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
1. A. 66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Qualitätssicherung -

● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie

gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! **HINWEIS:** Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 409157 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



● Service

Verwenden Sie nur Originalzubehörteile:

Modell Schwarz

(PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2272):

Vorsatzscheibe (CMC F CE):

140,4 mm x 156,6 mm x 1,5 mm

Hinterlegscheibe (CMC 1F CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Modell mit Flammen

(PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2273):

Vorsatzscheibe (CMC F CE):

140 mm x 172,3 mm x 1,5 mm

Hinterlegscheibe (CMC 1F CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de

service.at@cmc-creative.de

service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750

(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 409157_2207

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15











DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:


www.ersatzteile.cmc-creative.de

List of pictograms used	Page	21
Introduction	Page	21
Intended use	Page	22
Package contents	Page	22
Parts description for "black" version	Page	22
Parts description for version "with flames"	Page	22
Technical specifications	Page	23
Safety instructions	Page	23
Using the device	Page	27
Troubleshooting	Page	29
Cleaning and maintenance	Page	30
Storage	Page	30
Information about recycling and disposal	Page	30
Meaning of the marking	Page	31
EU Declaration of Conformity	Page	31
Warranty and service information	Page	34
Warranty conditions.....	Page	34
Warranty period and statutory claims for defects	Page	34
Extent of warranty.....	Page	34
Processing of warranty claims	Page	34
Service	Page	35

● List of pictograms used		
	Caution! Read the operating instructions!	 Warning: Potential hazards!
	The adjacent symbol of a crossed-out dustbin on the wheels indicates that this device is subject to the 2012/19/EU directive.	 Important note!
	Attention: Welding helmets do not offer any form of protection for the eyes, ears or face!	 Attention: Arc beams can damage the retina of the eye!
	Made from recycling material	 Dispose of batteries in an environmentally friendly manner!
	Dispose of packaging properly. Do not dispose of the appliance in household waste!	 Direct current

Automatic Welding Helmet PSHL 2 D1

● Introduction

 Congratulations! You have purchased one of our high-quality devices. Please familiarise

yourself with the product before setup or first use. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

When welding, this welding helmet protects the eyes and face from sparks, splashes and UV radiation and automatically adjusts to the lighting conditions. It ensures immediate, sensor-controlled darkening when the arc is ignited as well as automatic lightening when welding work is finished (including short delay for protection against afterglow). The welding helmet has an infinitely adjustable DIN protection level with side adjustment wheel and can also be set for flying sparks during grinding work. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device has been designed for household use only and must not be used in commercial or industrial applications.

● Package contents

1 Automatic Welding Helmet
1 Set of operating instructions

2 Batteries type LR03 (AAA)

● Parts description for “black” version

1	Viewing pane	11	Delay setting
2	Helmet casing	12	Sensitivity setting
3	Solar cell	13	Low battery display
4	Rear lens	14	LED light switch
5	Headband	15	Battery compartment
6	Rear control dial headband	16	Bracket
7	Lateral control dial headband	17	Arc sensor
8	UV filter	19	LED light
9	Darkening control	20	Darkening switch
10	Test button		

● Parts description for version “with flames”

1	Viewing pane	3	Solar cell
2	Helmet casing	4	Rear lens

5	Headband	13	Low battery display
6	Rear control dial headband	14	LED light switch
7	Lateral control dial headband	15	Battery compartment
8	UV filter	17	Arc sensor
9	Darkening control	18	Slide
10	Test button	19	LED light
11	Delay setting	20	Darkening switch
12	Sensitivity setting		

● Technical specifications

Filter cassette size:	110x90x15 mm	Switching on/off Filter:	Fully automatic
Field of vision:	9.2x4.2 cm	Switching on/off LED:	manual
Light condition:	DIN 4	Energy supply:	Solar cell
Dark condition:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	UV/IR protection:	DIN 16
		Operating temperature:	-5 °C to +55 °C
Cycle times Light to dark: Dark to light:	0.23 – 0.72 ms 0.1 – 2 s	Storage temperature:	-20 °C to +70 °C
		Welding processes:	MMA, MIG, MAG, TIG, plasma cutting and plasma welding
		Maximum service life:	approx. 5 years

! **NOTE:** Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● **!** Safety instructions

Please read the operating instructions with care and observe the notes described. Familiarise yourself with the device, its proper use and the safety notes based on these operating instructions. The rating plate contains all technical data of this welding helmet; please learn about the technical features of this product.

- Prior to each use, check that it is working properly by pressing the "Test" button.
- The product is not suitable for laser welding.
- The product is only approved for use within a temperature range of

between -5 °C to +55 °C.

- The product is not fire-resistant.
- Welding helmet and UV filter must not be exposed to any heat or moisture.
- Do not remove the ADF filter from the welding helmet and never open the housing of the ADF filter without authorisation from the manufacturer.
- Prior to each use, check whether the Welding/Grinding setting was selected correctly.
- The viewing pane must be installed on the outer side of the ADF filter. Otherwise, the ADF filter can get damaged.
- Do not carry out any modifications/replacements on the welding helmet and ADF filter without consent.
- If the filter does not darken automatically whilst welding please stop the operation immediately and contact the dealers without delay.
- Do not use any alcohol, fuel or diluting agents to clean the ADF filter. Do not place the ADF filter in water.
- The response time of the ADF liquid crystal slows down if the ambient temperature is lower, however this does not have an impact on the protective functions.
- Please replace the housing of the ADF filter immediately if it is damaged or scratched because this can impair visibility and the protective performance.
- Please replace the viewing pane immediately if it is broken or scratched. Do not use any hard objects to replace the viewing pane of the filter.
- Regularly clean the surfaces of the ADF filter, sensor and solar cells.
- The welding helmet cannot withstand any damages that are caused by a heavy blow, explosion or abrasive liquids.
- The useful life depends on many different individual factors such as usage, cleaning, storage and maintenance. Regular inspections and replacement in the case of damage are recommended.
- The material used to manufacture the product will age over time. This can result in breakages on the welding helmet, for example. As a result of these damages, the welding helmet is no longer able to provide effective protection. In this case, the user should replace the welding helmet immediately.
- This product cannot be used for overhead welding work and cutting operations. If this product is use for overhead welding or cutting, the molten metal drops could burn through the ADF filter and result in injuries to the user.

- If the filter is faulty, the user must stop using the welding helmet immediately. Slag splashes can damage the surface of the filter and cause injury to the user's skin or cause other serious accidents.
- This product is temperature resistant and hardly inflammable but in case of direct contact with naked flames or in case of access to an object with a high temperature, the helmet may begin to burn or melt. Please store and only use the welding helmet in the manner described in order to reduce such risks.
- The ADF filter is an electronic product that is not waterproof. Please ensure it is kept dry and clean and not stored in a damp environment.
- Improper use can result in injuries to the user and other types of illnesses.
- Please examine the filter prior to each use. As soon as the function and appearance seem defective, they must no longer be used.
- The use of the welding helmet is prohibited if the filter flickers or if the level of darkening no longer corresponds to the standard value or there are other abnormal working conditions.
- Please do not expose this product to unnecessary solar radiation.
- Please only use original spare parts. The use of non-original parts can cause problems with regard to the protective function, serviceability and degree of product protection.
- Exceeding the service life (insufficient protection) – please check the welding helmet prior to each use for damage and durability.
- Using eye protection without the filter effect against radiation (damages the eyes) – prior to each use check whether the eye protection exhibits the necessary scale number.
- Using the product against splashes (insufficient protection) – always check whether the correct protective effect is present.
- Using the product against large dust particles (injury, accident). The eye protection equipment must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions in the operating instructions can result in injuries or accidents.
- Using damaged products (insufficient protection) – prior to each use check the welding helmet for damage and durability.
- Improper use of the eye protection (injury, accident). The eye protection device must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions can result in injuries or accidents.
- This device may be used by children aged 16 years and older,

and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.

- The welding helmet with auto-darkening is not suitable for laser and autogenous welding.
- Never place the welding helmet on hot surfaces.
- Do not open the welding helmet under any circumstances. Do not carry out any repair work or alterations to the welding helmet. This work must only be carried out by trained specialist personnel.
- Before any welding work, please make sure that you have adjusted the auto-darkening.
- The safety visor must not be opened. It protects the filter from dirt and damage.
- If the filter does not darken automatically, stop the welding work immediately and contact the manufacturer.
- Only use the welding helmet at temperatures between -5°C and $+55^{\circ}\text{C}$.

The response time of the filter will slow down if the temperatures go below/above these temperatures.

- Clean the filter, helmet surface and the solar cells regularly.
- Replace the protective visor if it showing signs of scratches or damage.
- The welding helmet does not protect against impact.
- Using, cleaning and storage can reduce the service life of approx. 5 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage to the viewing pane or the welding helmet, replace immediately.

⚠ **ATTENTION!** Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.

⚠ **ATTENTION!** Eye protection equipment against high-speed particles can pose a danger for the wearer through transfer of impact if they are worn over standard prescription glasses.

⚠ **ATTENTION!** If protection against high-speed particles at extreme temperatures is necessary, the selected eye protection equipment must be marked with the letter T in accordance with the letters relating to impact intensity, i.e. FT, BT or AT. If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles.

● Using the device

! **NOTE:** Only use the welding helmet with the rear lens **4** fitted.

! **NOTE:** Keep the arc sensors **17** of the UV filter **8** clean.

⚠ After opening the package, immediately check to ensure that the package contents are complete and are in perfect condition. Contact your dealer immediately if the package contents is incomplete or has any defects. Do not use the device if it is defective.

Table to adjust the darkening levels

	Arc current (Amps)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Grinding function – auto-darkening is not active																				
SMAW	8			9		10		11		12		13		14							
MAG	8				9		10		11			12			13		14				
TIG / GTAW	8			9		10		11			12		13								
MIG (heavy)	9					10			11		12		13		14						
MIG (light)	10							11		12		13		14							
PAC	9						10		11		12		13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10		11		12										

SMAW: Welding with coated electrodes

MIG (heavy): MIG welding of heavy metals

MIG (light): MIG welding of light metals and alloys

TIG/GTAW: Inert gas welding

MAG: Welding with metal active gas


PAC: Plasma cutting



PAW: Plasma welding

Grind: Grinding function: Auto-darkening is not active. Only use the setting if you do not use welding helmet for welding.




⚠ Before using the welding helmet each time, you must check that the protective screen as well as the helmet is intact. If the protective screen should show signs of scratches, cracks or unevenness, then it is essential that it is replaced before use, as otherwise this could lead to serious injuries.

- Remove the protective film from the inside and outside of the visor.
- Adjust the welding helmet with the help of the headband **5**. Turn the rear control dial on the headband **6** in order to adapt the welding helmet to the respective head size and the lateral control dials on the headband **7** to lock the welding helmet. During the set-up, make sure the welding helmet is positioned as low as possible on the head and as close as possible to your face.
- Before carrying out welding work, set the appropriate darkening level. The darkening level can be set manually between 5 and 9 and between 9 and 13, by turning the darkening control **9** on the outside of the helmet. Using the darkening switch **20** you can set whether the darkening will be set



between levels 5-9 or 9-13 on the darkening control .

⚠ ATTENTION! The darkening control  has the “Grind” adjustment position. If the darkening control  is set to this position, then auto-darkening is deactivated. Only use the setting if you do not want to use welding helmet for welding. Auto-darkening is then not active. Prior to each use check the light seal.



Perform test procedure

- You can use the test button  to check whether the welding helmet’s darkening feature is working properly.
- Go towards an external light source at more than 40 W with the viewing pane and check whether the pane becomes darker or lighter. To do so, turn the darkening control  clockwise from „Grind“ to the next position. This sets the filter to auto-darkening mode.
- If you turn the darkening control  anticlockwise back to „Grind“, the filter’s auto-darkening feature is once again deactivated.


Replace UV filter For the black version

- Press the clip  downwards to replace the UV filter / solar cell. (see Fig. D). Subsequently you can remove the filter. To do this press the locking mechanisms as shown in Fig. G upwards and then press gently against the filter from the other side
- Then remove the darkening control  on the outside of the welding helmet by simply pulling it and then releasing the nut located below.
- Once you have released the nut from the thread, you can completely remove the filter from the welding helmet.


Replace UV filter For the version with flames

- Press the sliders  together to replace the UV filter / solar cell. (see Fig. E). Subsequently you can remove the filter. To do this press the locking mechanisms as shown in Fig. G upwards and then press gently against the filter from the other side
- Then remove the darkening control  on the outside of the welding helmet by simply pulling it and then releasing the nut located below.
- Once you have released the nut from the thread, you can completely remove the filter from the welding helmet.






Delay setting

You can adjust the delay setting  to configure whether or not the auto-darkening feature should be switched off immediately after stopping welding work, depending on the type of welding work. At the lowest setting, auto-darkening is switched off immediately. Turning the control dial further clockwise towards the highest setting, means that the darkening function will remain active for longer after welding work. This feature is very useful for handling afterglow.

Sensitivity setting

You can use the sensitivity setting  to adjust the light sensitivity of the sensor. With low incident light, the control can be adjusted to the highest setting to ensure that the auto-darkening feature is activated even for a weak light source. Even with this additional feature, you can also adjust the light sensitivity of the sensor to suit your own personal requirements.

LED light with lowlight sensor

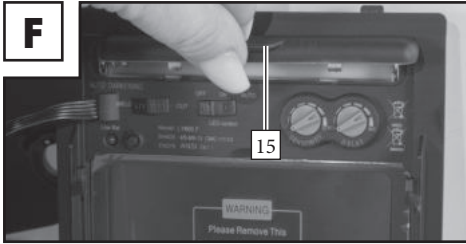
The LEDs  integrated in the welding helmet are controlled with the LED light switches . First set the required darkening level. The LED  can be manually switched on by pressing the LED light switch  (middle position “ON”). The welding helmet as a lowlight sensor. This is activated by switching the LED light switch  to the right position “Auto”. The lowlight sensor automatically switches the LED lamp on in dark environments and off in brightly lit environments. This helps to illuminate the object being welded in

dark working conditions. The LED light switch **14** should always be switched off (left position "OFF") at the end of work and when storing the welding helmet.

Battery replacement

If the battery charge level is too low you can replace the batteries. A low battery charge level is indicated with a red warning light on the battery display **13**.

- In order to open the battery compartment **15**, you must push the lid of the battery compartment **15** upwards using the handle (see Fig. F).
- You can replace the battery, once you have removed the cover of the battery compartment **15**.



- Then, close the battery compartment **15**. In order to close the battery compartment, you must put the lid of the battery compartment **15** on and then push the handle downwards until the cover clicks into place.

! **NOTE:** The batteries are used for the first darkening of the filter at the start of the welding procedure. After that the power supply for the filter is supplied by the integrated solar cell.

● Troubleshooting

Faults	Cause	Solution
The filter does not become dark steadily or flickers.	The viewing pane 1 is dirty or defective.	Clean the viewing pane or replace it.
	The arc sensor 17 is not clear.	Clean the surface of the arc sensor 17 .
	The welding current is too low.	Set the sensitivity to the max. level.
The reaction is slowed down.	The ambient temperature is too low/high.	Only use the welding helmet at temperatures between -5°C and +55°C.
	The sensitivity is too low.	Adjust the sensitivity to a higher level.
Visibility is poor.	The viewing pane 1 /rear lens 4 is dirty.	Clean the viewing pane 1 /rear lens 4 .
	The protective film on the rear lens 4 has not been removed.	Remove the protective film.
	The ambient light is not sufficient.	Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.
	The wrong darkening level has been set.	Provide more light for the working environment.
The welding helmet slips.	The welding helmet slips.	Re-set the darkening level.

● Cleaning and maintenance

- Do not use any abrasive detergents to clean the helmet casing ².
- Never allow the UV filter ⁸ to come into contact with water.
- Clean the product with a soft and dry or moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant.

■

● Storage

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- During storage, make sure the LED light switch ¹⁴ is switched off (left position "OFF").

● Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots.

The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Kaufland provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information.

Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● Meaning of the marking

Safety viewing pane tested in accordance with DIN EN 166 (C6316CMC, C6317CMC, C6318CMC):

● Viewing pane: CMC F CE

CMC = Manufacturer code / F = mechanical resistance (low-velocity impact at 45 m/s) / CE = CE mark

● Rear lens: CMC 1 F CE

CMC = Manufacturer code / 1 = Optical class / F = mechanical resistance (low-velocity impact at 45 m/s) / CE = CE mark

ADF tested in accordance with DIN EN 379: 4/5-9/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Explanation:

4 = light condition

5-9/9-13 = dark conditions

CMC = Manufacturer code

Digit 1 = Optical class

Digit 2 = Scattered light class

Digit 3 = Homogeneity class

Digit 4 = Angle-dependence class

379 = Test standard

CE = CE mark

Welding helmet shell: CMC EN 175 F CE (C6314CMC, C6315CMC)

Identification of the manufacturer: CMC

Number of this standard: EN 175

Application area(s) (if required): S, F, B


Mass in grams (if required)

Protection class for the welding helmets

item no.: 2272/2273

CE= CE mark

Symbol	Protection type	Description of the application area
S	Increased resistance	Mechanical resistance
F	Low-velocity impact	Mechanical resistance
B	Medium-velocity impact	Mechanical resistance

 If the symbols F, B and S are not present for either the viewing pane or the frame, then the complete eye protection equipment is to be rated at the lower level.

Certification body:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196

● EU Declaration of Conformity

1. PSA (product, type, batch or serial number):

Automatic Welding Helmet

IAN: **409157_2207**
Serial number:
Black variant: **2272**
Variant with flames: **2273**
Year of manufacture: **2023/18**
Model: **PSHL 2 D1**

2. Name and address of the manufacturer and his/her representative, if required:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

Responsible for documentation:


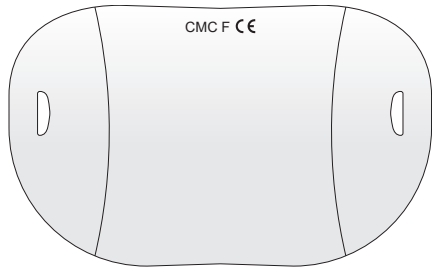
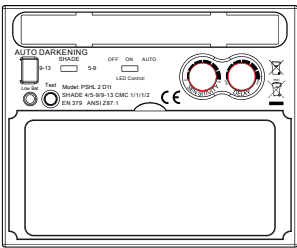
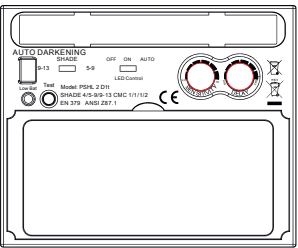
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

3. The manufacturer is solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

4. The object of the declaration (identification of the PPE that enables traceability; if necessary, it can also contain a sufficient sharp image if it is necessary for the identification of the PPE):

Welder visor Black variant PSHL 2 D1p, item no. 2272	Welder visor Variant with flames PSHL 2 D1p, item no. 2273
	
Rear lens without filter effect PSHL 2 D1, item no.: 2272, 2273	Rear lens without filter effect PSHL 2 D1, item no.: 2272, 2273
	

<p>Viewing pane without filter effect PSHL 2 D1, item no.: 2272</p>	<p>Viewing pane without filter effect PSHL 2 D1, item no.: 2273</p>
	
<p>Automatic welder protective filter with manually adjustable protection level PSHL 2 D1t, item no.: 2272, 2273</p>	<p>Automatic welder protective filter with manually adjustable protection level PSHL 2 D1t, item no.: 2272, 2273</p>
	

5. The object of the declaration described under number 4 corresponds to the relevant harmonisation legislation of the union:

General product safety directive

2001/95/EC

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS directive

2011/65/EU+2015/863 EU

Personal Protective Equipment – Ordinance

(EU)/2016/425

6. Indication of the relevant harmonised standards used or other technical specifications in relation to which conformity is declared, including the date of the standards or other technical specifications:

EN 166:2001

EN 175:1997

EN 379:2009

7. The notified certification body DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboin-strasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate C6606CMC/R0, C6314CMC/R0, C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6317CMC/R0, C6318CMC/R0.

St. Ingbert, 01/10/2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
I. A. 66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Quality Assurance -

● **Warranty and service information**

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer, The warranty for this equipment is 5 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase. Should this product show any defect in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the five year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repaired or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery. The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass. This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances. The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● **Processing of warranty claims**

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below. Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found

on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device. In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (bill receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

! **PLEASE NOTE:** You can download this handbook and many more at www.kaufland.com/manual. With this QR code you can gain immediate access to our international website (www.kaufland.com/manual) By clicking on the appropriate country you can gain access to the national overview of our handbooks. By entering the article number (IAN) 409157 you can open the operating instructions.



● Service

Only use original spare parts:

Black model

(PSHL 2 D1, item no.: 2272):

Viewing pane (CMC F CE):

140.4 mm x 156.6 mm x 1.5 mm

Rear lens (CMC 1F CE):

103.8 mm x 47.3 mm x 1.0 mm

Model with flames

(PSHL 2 D1, item no.: 2273):

Viewing pane (CMC F CE):

140 mm x 172.3 mm x 1.5 mm

Rear lens (CMC 1F CE):

103.8 mm x 47.3 mm x 1.0 mm

How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0044 (0) 8081890652
Registered office: Germany

IAN 409157_2207

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15











DE-66386 St. Ingbert

GERMANY

Ordering spare parts:


www.ersatzteile.cmc-creative.de

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina	36
Introducere	Pagina	36
Utilizarea corespunzătoare.....	Pagina	37
Pachet de livrare.....	Pagina	37
Descrierea componentelor versiunii „de culoare neagră”.....	Pagina	37
Descrierea componentelor versiunii „cu flăcări”.....	Pagina	37
Date tehnice.....	Pagina	38
Instrucțiuni de siguranță	Pagina	38
Punerea în funcțiune	Pagina	42
Depanare	Pagina	44
Curățarea și întreținerea	Pagina	45
Depozitare	Pagina	45
Indicații referitoare la mediul ambiant și specificații cu privire la reciclare	Pagina	45
Semnificația marcajelor	Pagina	46
Declarație de conformitate UE	Pagina	47
Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service	Pagina	49
Condiții de garanție.....	Pagina	49
Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate.....	Pagina	50
Domeniul de aplicare al garanției.....	Pagina	50
Procedura în caz de garanție.....	Pagina	50
Service	Pagina	51

● Legenda pictogramelor utilizate			
	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare!		Atenție, posibile pericole!
	Simbolul adiacent al unui coș de gunoi cu roți barat indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/UE.		Indicație importantă!
	Atenție: Măștile de sudură nu asigură protecție oculară, auditivă sau facială!		Atenție: Radiațiile arcului electric pot afecta corneea!
	Produs din material reciclabil		Eliminați bateriile în mod ecologic!
	Reciclați în mod ecologic ambalajul și dispozitivul!		Curent continuu

Mască de sudură, automată PSHL 2 D1

● Introducere

 Felicitări! Ați ales un produs de înaltă calitate de la noi. Înainte de prima punere în funcțiune, familiarizați-vă cu modul de utilizare a produsului. Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și indicațiile de siguranță.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR!

● Utilizarea corespunzătoare

Această mască de sudură protejează ochii și fața de scânteii, stropi și radiații UV în timpul sudării și se adaptează automat la condițiile de lumină. Aceasta asigură o întunecare imediată controlată printr-un senzor la aprinderea arcului electric precum și o iluminare automată la încheierea procedurii de sudare (inclusiv o scurtă temporizare pentru a proteja împotriva incandescenței persistente). Maska de sudură dispune de un nivel de protecție DIN reglabil fără trepte cu roțiță de reglare laterală și poate fi reglată și pentru scânteii generate în timpul lucrărilor de șlefuire. Utilizați produsul doar conform descrierii și în scopurile indicate. Păstrați acest manual într-un loc sigur. La transmiterea produsului unei alte persoane, înmânați și toate documentele. Orice utilizare ce diferă de utilizarea conformă este interzisă și potențial periculoasă. Avariile rezultate ca urmare a nerespectării sau utilizării greșite nu sunt acoperite de garanție și nu cad în responsabilitatea producătorului. Aparatul a fost conceput pentru uz casnic și nu trebuie folosit în scopuri comerciale sau industriale.

● Pachet de livrare

1 mască de sudură, automată
1 manual de utilizare

2 Baterii tip LR03 (AAA)

● Descrierea componentelor versiunii „de culoare neagră”

1	Geam protector	11	Reglarea temporizării
2	Carcasă mască	12	Reglarea sensibilității
3	Celulă solară	13	Afișaj baterie descărcată
4	Geam posterior	14	Comutator iluminare LED
5	Bandă pentru cap	15	Compartiment baterii
6	Regulator rotativ posterior bandă pentru cap	16	Manetă
7	Regulator rotativ lateral bandă pentru cap	17	Senzor de arc electric
8	Filtru UV	19	Lampă LED
9	Regulator întunecare	20	Comutator întunecare
10	Buton testare		

● Descrierea componentelor versiunii „cu flăcări”

1	Geam protector	5	Bandă pentru cap
2	Carcasă mască	6	Regulator rotativ posterior bandă pentru cap
3	Celulă solară	7	Regulator rotativ lateral bandă pentru cap
4	Geam posterior	8	Filtru UV

9	Regulator întunecare	15	Compartiment baterii
10	Buton testare	17	Senzor de arc electric
11	Reglarea temporizării	18	Glisor
12	Reglarea sensibilității	19	Lampă LED
13	Afișaj baterie descărcată	20	Comutator întunecare
14	Comutator iluminare LED		

● Date tehnice

Dimensiune casetă filtru:	110x90x15 mm	Pornire/Oprire Filtru:	Sistem complet
Câmp vizual:	9,2x4,2 cm	automat Pornire/Oprire LED:	manual
Stare luminoasă:	DIN 4	Alimentare electrică:	Celulă solară
Stare întunecată:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	Protecție UV/IR:	DIN 16
		Temperatura de funcționare:	-5 °C până la +55 °C
Timpi de comutare Luminos spre întunecat: Întunecat spre luminos:	0,23 – 0,72 ms 0,1 – 2 s	Temperatura de depozitare:	-20 °C până la +70 °C
		Proceduri de sudare:	MMA, MIG, MAG, TIG, tăiere cu plasmă și sudare cu plasmă
		Durata maximă de viață:	aprox. 5 ani

! **HINWEIS:** În cursul dezvoltării ulterioare, se pot efectua fără preaviz modificări tehnice și de aspect. Toate dimensiunile, indicațiile și informațiile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt furnizate fără garanție. De aceea, nu vor fi valabile revendicările făcute în baza instrucțiunilor de utilizare.

● **⚠** Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare și să respectați instrucțiunile. Familiarizați-vă cu aparatul, utilizarea corectă și instrucțiunile de siguranță pe baza acestui manual de utilizare. Pe plăcuța de tip se află toate datele tehnice ale acestei măști de sudură, vă rugăm să vă informați cu privire la detaliile tehnice ale acestui produs.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați capacitatea de funcționare acționând butonul „Test”.
- Produsul nu este adecvat pentru lucrările de sudură cu laser.
- Produsul poate fi utilizat numai la temperaturi cuprinse între -5 °C

și +55 °C.

- Produsul nu este rezistent la foc.
- Nu expuneți masca de sudură și filtrul UV la căldură sau umiditate.
- Nu îndepărtați filtrul ADF de la nivelul măștii de sudură și nu deschideți niciodată carcasa filtrului ADF fără aprobare din partea producătorului.
- Înainte de fiecare utilizare, vă rugăm să verificați a fost selectată setarea de sudură/șlefuire în mod corect.
- Geamul protector trebuie să fie instalat la partea exterioară a filtrului ADF. În caz contrar, filtrul ADF poate suferi deteriorări.
- Nu efectuați lucrări de modificare/înlocuire la nivelul măștii de sudură și al filtrului ADF fără autorizație.
- Dacă, în timpul lucrărilor de sudură, filtrul nu se întunecă în mod automat, sistati lucrările și contactați imediat furnizorul.
- Nu utilizați alcool, benzină sau diluanți pentru a curăța filtrul ADF. Nu introduceți filtrul ADF în apă.
- Timpul de reacție al cristalului lichid ADF este mai mare când temperatura ambientală este mai scăzută; totuși, funcțiile de protecție nu sunt afectate.
- Înlocuiți imediat carcasa filtrului ADF dacă prezintă deteriorări sau zgârieturi, întrucât acestea au un efect negativ puternic asupra vizibilității, precum și asupra protecției asigurate.
- Înlocuiți imediat vizoarele dacă acestea sunt fisurate sau zgâriate. Nu utilizați obiecte rigide pentru a înlocui vizoarele filtrului.
- Curățați periodic suprafața filtrului ADF, a senzorului și a celulelor solare.
- Masca de sudură nu este rezistentă la deteriorările care apar din cauza impacturilor puternice, a exploziilor sau a lichidelor corozive.
- Durata de utilizare depinde de diverși factori individuali, precum utilizarea, curățarea, depozitarea și întreținerea. Se recomandă efectuarea de verificări regulate și înlocuirea pieselor în caz de deteriorare.
- În timp, materialul din care este fabricat produsul se va uza. Ca urmare, la nivelul măștii de sudură pot apărea, de exemplu, fisuri. Din cauza deteriorărilor de acest fel, masca de sudură nu mai poate oferi o protecție eficientă. În acest caz, utilizatorul trebuie să înlocuiască imediat masca de sudură.
- Acest produs nu poate fi utilizat pentru lucrări de sudură sau de debitare efectuate deasupra nivelului capului. În cazul în care acest produs se utilizează pentru lucrări de sudură sau de debi-

tare efectuate deasupra nivelului capului, picăturile de metal topit pot pătrunde prin filtrul ADF, arzându-l, iar utilizatorul poate fi vătămat.

- În cazul în care filtrul este defect, utilizatorul trebuie să sisteze imediat utilizarea măștii de sudură. Bucățile de zgură pot cauza deteriorări la nivelul filtrului și leziuni la nivelul pielii utilizatorului sau alte accidente grave.
- Acest produs este rezistent la temperaturi extreme și neinflamabil; totuși, în cazul unui contact direct cu o flacără deschisă sau cu un obiect cu temperatură ridicată, masca de sudură poate arde sau se poate topi. Pentru a reduce asemenea riscuri, depozitați și utilizați masca de sudură numai conform descrierii.
- Filtrul ADF este un produs electronic nerezistent la apă. Asigurați-vă că este în permanență uscat și fără impurități și că nu este depozitat într-un loc umed.
- Utilizarea în alt scop decât cel prevăzut poate duce la vătămări ale utilizatorului și poate provoca alte tipuri de boli.
- Vă rugăm să verificați filtrul înainte de fiecare utilizare. În cazul în care sesizați o problemă de funcționare sau de aspect, nu mai utilizați filtrul.
- Dacă filtrul pâlpâie, dacă gradul de întunecare nu mai corespunde valorii standard sau dacă întâmpinați alte condiții de lucru anormale, sistați utilizarea măștii de sudură.
- Nu expuneți produsul la raze solare dacă acest lucru nu este necesar.
- Utilizați exclusiv accesorii originale. Folosirea altor accesorii poate cauza probleme în ceea ce privește funcția de protecție, utilizabilitatea și gradul de protecție al produsului.
- Depășirea duratei de viață (protecție insuficientă) – Înainte de fiecare utilizare, verificați masca de sudură în privința deteriorărilor și a duratei de viață.
- Utilizarea unui echipament de protecție oculară fără efect de filtru împotriva radiațiilor optice (vătămarea ochilor) – Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă echipamentul de protecție oculară prezintă gradul de protecție necesar.
- Utilizarea produsului împotriva stropirii (protecție insuficientă) – Verificați întotdeauna dacă există efectul de protecție corespunzător.
- Utilizarea produsului împotriva particulelor mari de praf (vătămări, accidente). Dispozitivul de protecție oculară poate fi folosit numai pentru lucrările specificate în instrucțiunile de utilizare. Orice ab-

ater de la instrucțiunile din manualul de utilizare poate duce la vătămări sau la producerea de accidente.

- Utilizarea produselor deteriorate (protecție insuficientă) – Înainte de fiecare utilizare, verificați masca de sudură în privința deteriorărilor și a duratei de viață.
- Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului de protecție oculară (vătămări, accidente). Aparatul de protecție oculară poate fi folosit numai pentru lucrările specificate în instrucțiunile de utilizare. Orice abatere de la indicații poate duce la vătămări sau la producerea de accidente.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 16 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă sau lipsă de experiență și / sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și la pericolele ce pot rezulta de aici. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- Masca de sudură cu întunecare automată nu este adecvată pentru sudarea cu laser și autogen.
- Nu așezați niciodată masca de sudură pe suprafețe fierbinți.
- Nu deschideți niciodată masca de sudură. Nu efectuați reparații sau modificări la nivelul măștii de sudură. Acestea pot fi efectuate doar de personalul de specialitate.
- Aveți grijă ca întunecarea automată să fie reglată înaintea fiecărei proceduri de sudură.
- Vizorul de siguranță nu trebuie deschis. Acesta protejează filtrul împotriva murdăriei și defecțiunilor.
- Dacă filtrul nu se întunecă automat, încheiați imediat procedura de sudare și contactați producătorul.
- Utilizați masca de sudură doar la temperaturi între -5 °C și +55 °C. Timpul de reacție al filtrului va fi mai mare dacă aceste temperaturi nu sunt atinse/sunt depășite.
- Curățați filtrul, suprafața măștii și celulele solare în mod regulat.
- Înlocuiți vizorul de protecție dacă acesta prezintă zgârieturi sau deteriorări.
- Masca de sudură nu protejează împotriva impacturilor.
- Utilizarea, curățarea și depozitarea pot reduce durata de viață aprox. 5 ani. Dacă vizorul este zgâriat sau există alte deteriorări vizibile, înlocuiți imediat vizorul, respectiv masca de sudură.

⚠ **ATENȚIE!** Materialele ce pot intra în contact cu pielea purtătorului pot cauza reacții alergice în cazul persoanelor sensibile.

⚠ ATENȚIE! În cazul în care sunt purtate peste ochelari de vedere obișnuiți, aparatele de protecție oculară pot reprezenta un pericol pentru utilizator din cauza transferului forței de impact a particulelor de mare viteză.

⚠ ATENȚIE! Dacă este necesară o protecție împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, atunci aparatul de protecție oculară ales trebuie să fie marcat cu litera T direct după literele pentru intensitatea impactului, adică FT, BT sau AT. Dacă literele pentru intensitatea impactului nu sunt urmate de litera T, atunci aparatul de protecție oculară poate fi utilizat pentru protecția împotriva particulelor de mare viteză doar la temperaturi ambientale.

● Punerea în funcțiune

⚠ INDICAȚIE: Utilizați masca de sudură doar cu geamul posterior montat **[4]**.

⚠ INDICAȚIE: Asigurați-vă că senzorii de arc electric **[17]** ai filtrului UV **[8]** sunt curați și transparenți.

⚠ Imediat după deschiderea ambalajului, verificați dacă furnitura este completă și în stare ireproșabilă. Luați imediat legătura cu vânzătorul dumneavoastră, dacă furnitura este incompletă sau dacă prezintă defecțiuni. Nu puneți în funcțiune dispozitivul, dacă este defect.

Tabel pentru reglarea treptelor de întunecare

	Curent de arc electric (Amperi)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Funcția de șlefuit – funcția de întunecare automată nu este activă																				
SMAW	8						9	10	11	12	13	14									
MAG	8							9	10	11	12	13	14								
TIG / GTAW	8			9		10		11		12		13									
MIG (greu)	9								10		11		12		13	14					
MIG (ușor)	10										11		12		13		14				
PAC	9								10	11	12		13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12												

SMAW: Sudarea cu electrozi înveliți
MIG (greu): Sudarea MIG a metalelor grele
MIG (ușor): Sudarea MIG a metalelor ușoare și a aliajelor
TIG/GTAW: Sudare cu gaz inert

MAG: Sudarea cu gaz activ pentru metale
PAC: Tăiere cu plasmă

PAW: Sudare cu plasmă

Grind: Funcția de șlefuit: Funcția de întunecare automată nu este activă. Utilizați setarea doar atunci când folosiți masca de sudură pentru alte lucrări decât cele de sudură.

⚠ Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, verificați dacă masca de sudură și geamul de protecție sunt intacte. Dacă geamul de protecție prezintă zgârieturi, fisuri sau denivelări, acesta trebuie înlocuit în mod obligatoriu înainte de utilizare, în caz contrar pot apărea accidente grave.

- Îndepărtați folia de protecție de pe partea interioară și partea exterioară a vizorului.
- Reglați masca de sudură cu ajutorul benzii pentru cap [5]. Rotiți regulatorul rotativ posterior al benzii pentru cap [6] pentru a adapta masca de sudură la dimensiunile capului și regulatorul rotativ lateral al benzii pentru cap [7] pentru a bloca masca de sudură. La reglare, asigurați-vă că așezați masca de sudură cât mai bine cap și cât mai aproape de față.
- Înainte de începerea lucrărilor de sudură, reglați treapta de întunecare adecvată. Treapta de întunecare se poate regla manual de la 5 la 9 și de la 9 la 13 prin rotirea regulatorului de întunecare [9] de pe partea exterioară a măștii. Cu ajutorul comutatorului de întunecare [20], puteți seta treapta de întunecare de la nivelul regulatorului de întunecare [9], selectând între valorile 5-9 și 9-13.

⚠ **ATENȚIE!** Regulatorul de întunecare [9] are poziția de reglare „Grind”. Dacă regulatorul de întunecare [9] se află în această poziție, întunecarea automată este dezactivată. Utilizați această setare doar dacă doriți să folosiți masca de sudură pentru alte lucrări decât cele de sudare. Întunecarea automată nu va fi activă în acest caz.

Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați impermeabilitatea la lumină.

Efectuarea procesului de testare

- Cu butonul Test [10] puteți verifica în prealabil dacă funcția de întunecare a măștii de sudură funcționează.
- Apropiati-vă cu vizorul de o sursă de lumină exterioară de peste 40 W și verificați dacă vizorul se întunecă, respectiv se luminează. În acest sens rotiți regulatorul de întunecare [9] în sens orar de la „Grind” la treapta următoare. Astfel întunecarea filtrului are loc în mod automat.
- Dacă rotiți regulatorul de întunecare [9] în sens invers acelor de ceasornic înapoi la setarea „Grind”, funcția de întunecare automată a filtrului este dezactivată din nou.

Înlocuirea filtrului UV Pentru versiunea neagră

- Pentru a înlocui filtrul UV/celula solară, împingeți maneta [16] în jos. (a se vedea Fig. D). Ulterior, puteți îndepărta filtrul. În acest sens, trageți mecanismele de blocare în sus, așa cum se arată în Figura G, și din cealaltă parte apăsați ușor la nivelul filtrului.
- Apoi îndepărtați regulatorul de întunecare [9] de pe partea exterioară a măștii de sudură prin trage-re și desfaceți piulița aflată dedesubt.
- După îndepărtarea piuliței de la nivelul filetului, puteți demonta integral filtrul de la nivelul măștii de sudură.

Înlocuirea filtrului UV Pentru versiunea cu flăcări

- Pentru a înlocui filtrul UV/celula solară, apropiați glišoarele [18] unul de altul. (a se vedea Fig. E). Ulterior, puteți îndepărta filtrul. În acest sens, trageți mecanismele de blocare în sus, așa cum se arată în Figura G, și din cealaltă parte apăsați ușor la nivelul filtrului.
- Apoi îndepărtați regulatorul de întunecare [9] de pe partea exterioară a măștii de sudură prin trage-re și desfaceți piulița aflată dedesubt.
- După îndepărtarea piuliței de la nivelul filetului, puteți demonta integral filtrul de la nivelul măștii de sudură.

Reglarea temporizării

Prin reglarea temporizării [11], în funcție de procesul de sudare, puteți activa sau dezactiva setarea privitoare la oprirea automată a funcției de întunecare imediat după finalizarea procesului de sudare. Pe treapta min., funcția de întunecare automată se oprește direct. Cu cât rotiți mai mult regulatorul rotativ în sensul acelor de ceasornic în direcția treptei max., cu atât mai mult rămâne activă funcția de întunecare după sudare. Această funcție este foarte utilă în cazul incandescenței persistente.

Reglarea sensibilității

Prin reglarea sensibilității [12], puteți regla sensibilitatea luminoasă a senzorului. În cazul unui nivel de lumină redus, regulatorul poate fi adus la treapta max., pentru ca întunecarea automată să aibă loc chiar și atunci când sursa de lumină este slabă. Chiar și în cazul acestei funcții suplimentare puteți regla la alegere sensibilitatea luminoasă a senzorului.

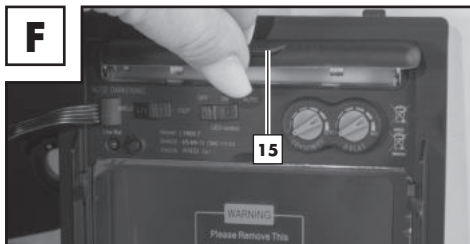
Lampă LED cu senzor de întunecare

LED-ul [19] integrat în masca de sudură este acționat cu ajutorul comutatorului de iluminare LED [14]. Mai întâi, setați treapta de întunecare dorită. LED-ul [19] poate fi activat manual prin acționarea comutatorului de iluminare LED [14] (în poziția centrală „ON”). Masca de sudură dispune de un senzor de întunecare. Acesta se activează prin acționarea comutatorului de iluminare LED [14] în poziția din dreapta „Auto”. În acest caz, senzorul de întunecare pornește lampa LED în medii întunecoase, respectiv o oprește în medii luminate, în mod automat. Această funcție servește la iluminarea obiectelor de sudat în medii întunecoase. După încheierea lucrărilor și pentru depozitarea măștii de sudură, comutatorul de iluminare LED [14] trebuie să fie în permanență oprit (poziția din stânga „OFF”).

Înlocuirea bateriei

La nivelul compartimentului pentru baterii puteți înlocui bateriile descărcate. Nivelul scăzut de încărcare a bateriei este indicat prin intermediul afișajului pentru baterii [13] cu o lampă de avertizare roșie.

- Pentru a deschide compartimentul pentru baterii [15], împingeți în sus capacul compartimentului pentru baterii [15] utilizând mânerul (a se vedea Figura F).
- După îndepărtarea capacului compartimentului pentru baterii [15], puteți înlocui bateria.



- Începeți din nou compartimentul pentru baterii [15]. Pentru a închide compartimentul pentru baterii, trebuie să așezați la loc capacul compartimentului pentru baterii [15], apăsând mânerul până când capacul se blochează.

! **ÎNȘTIINȚARE:** Bateriile sunt utilizate pentru suprafața opacizantă inițială a filtrului la începutul procesului de sudare. După aceea, filtrul este alimentat de celula solară integrată.

● Depanare

Defecțiune	Cauză	Soluție
Filtrul nu se întuneacă în mod constant, respectiv pâlpâie.	Geamul protector 1 este murdar sau defect.	Curățați geamul protector sau înlocuiți-l.
	Senzorul de arc electric 17 prezintă impurități.	Curățați suprafața senzorului de arc electric 17 .
	Curentul de sudură este prea redus.	Reglați sensibilitatea la treapta max.
Reacția este încetinită.	Temperatura ambientală este prea scăzută/ridicată.	Utilizați masca de sudură doar la temperaturi între -5 °C și +55 °C.
	Sensibilitatea este prea redusă.	Reglați sensibilitatea la un nivel mai înalt.
Vizibilitatea este redusă.	Geamul protector 1 /posterior 4 este murdar.	Curățați geamul protector 1 /posterior 4 .
	Folia de protecție de pe geamul posterior 4 nu a fost îndepărtată.	Îndepărtați folia de protecție.
	Lumina ambientală nu este suficientă.	Iluminați mai bine spațiul de lucru.
	Este setată o treaptă de întunecare greșită.	Reglați din nou treapta de întunecare.
Masca de sudură alunecă.	Banda pentru cap 5 este reglată greșit.	Reglați banda pentru cap 5 din nou și mai strâns.

● Curățarea și întreținerea

- Nu utilizați detergenți acizi pentru a curăța carcasa măștii **2**.
- Asigurați-vă că filtrul UV **8** nu intră niciodată în contact cu apa.
- Curățați produsul cu o cârpă moale și uscată sau cu o cârpă umedă sau umezită cu dezinfectant.

● Depozitare

- Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.
- În timpul depozitării, comutatorul de iluminare LED **14** trebuie să fie în permanență oprit (poziția din stânga „OFF”).

● Indicații referitoare la mediul ambiant și specificații cu privire la reciclare



**NU ARUNCAȚI SCULELE ELECTRICE ÎMPREUNĂ CU GUNOIUL MENAJER!
RECUPERAREA MATERIEI PRIME ÎN LOCUL ELIMINĂRII DEȘEURILOR!**

În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE, aparatele electrice trebuie colectate separat și reciclate. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu

deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de funcționare. Aparatul trebuie dus la punctele de colectare, la centrele de reciclare sau la companiile de eliminare a deșeurilor.

Vom elimina gratuit dispozitivele defecte returnate. În plus, distribuitorii de echipamente electrice și electronice, precum și distribuitorii de produse alimentare sunt obligați să preia înapoi echipamentele. Kaufland vă oferă opțiuni de returnare direct în magazine și piețe. Returnarea și eliminarea sunt gratuite pentru dumneavoastră. Atunci când achiziționați un aparat nou, aveți dreptul de a returna gratuit un aparat vechi corespunzător. În plus, aveți opțiunea de a returna gratuit (până la trei) aparate vechi care nu depășesc 25 cm în orice dimensiune, indiferent de achiziționarea unui aparat nou.

Vă rugăm să ștergeți toate datele personale înainte de a returna echipamentul.

Înainte de a returna aparatul, vă rugăm să scoateți bateriile sau acumulatorii care nu sunt încorporați în aparatul vechi, precum și lămpile care pot fi scoase fără a le deteriora și să le duceți la un punct de colectare separat.



Bateriile cu conținut nociv sunt marcate cu simboluri suplimentare care indică interdicția eliminării la gunoierul menajer. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb.

Predați bateriile uzate la o unitate de reciclare din localitatea dumneavoastră sau returnați-le comerciantului. Vă îndepliniți astfel obligațiile legale și aduceți o contribuție importantă la protejarea mediului înconjurător.



Respectați marcajul de pe diversele materiale de ambalare și puneți-le separat, dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevierile (a) și cifrele (b), cu următoarea semnificație: 1-7: plastic, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

● Semnificația marcajelor

Geam de siguranță pentru protecție oculară conform DIN EN 166 (C6316CMC, C6317CMC, C6318CMC):

- **Geam protector: CMC F CE**

CMC = prescurtare producător / F = rezistență mecanică (Impact cu energie redusă 45 m/s) / CE = simbol CE

- **Geam posterior: CMC 1 F CE**

CMC = prescurtare producător / 1 = clasă optică / F = rezistență mecanică (Impact cu energie redusă 45 m/s) / CE = simbol CE

Verificat ADF conform DIN EN 379: 4/5-9/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Explicație:

4 = stare de luminozitate

5-9/9-13 = stări ale funcției de întunecare

CMC = prescurtare producător

Cifra 1 = clasă optică

Cifra 2 = clasă de lumină difuză

Cifra 3 = clasă de omogenitate

Cifra 4 = clasă de dependență de unghi

379 = normă de verificare

CE = simbol CE

Calotă mască de sudură: CMC EN 175 F CE (C6314CMC, C6315CMC)

Identificarea producătorului: CMC

Numărul normei aplicate: EN 175

Domeniul/Domenii de utilizare


(dacă este cazul): S, F, B

Masa în grame (dacă este cazul)

Tipul de protecție pentru măștile de sudură nr. art.: 2272/2273

CE = simbol CE

Simbol	Tip de protecție	Descrierea domeniului de utilizare
S	Rezistență ridicată	Rezistență mecanică
F	Impact cu energie redusă	Rezistență mecanică
B	Impact cu energie medie	Rezistență mecanică

 Dacă simbolurile F, B și S nu se aplică nici pentru vizor și nici pentru corpul suport, atunci aparatul de protecție oculară dispune de gradul de protecție cel mai mic.

Institut de certificare:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56 / 12103 Berlin / Notified body number 0196

● Declarație de conformitate UE

1. EIP (numărul produsului, tipului, lotului sau numărul de serie):

Mască de sudură, automată

IAN: **409157_2207**

Număr de serie:

Variantă de culoare neagră: **2272**

Variantă cu flăcări: **2273**

An de producție: **2023/18**

Model: **PSHL 2 D1**

2. Numele și adresa producătorului și, dacă este cazul, ale reprezentantului acestuia:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

Responsabil documentație:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15






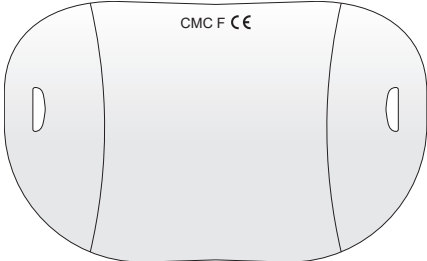
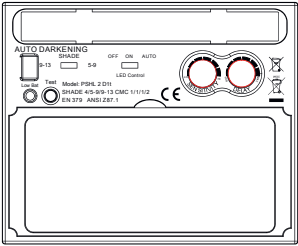
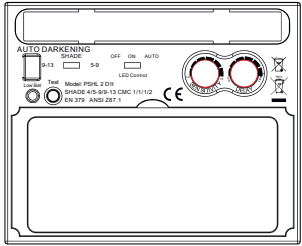
DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

3. Producătorul este în totalitate responsabil pentru emiterea declarației de conformitate:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

4. Obiectul declarației (identificarea EIP permițând trasabilitatea; dacă este necesar pentru identificarea EIP, poate fi inclusă o imagine colorată suficient de clară):

<p>Ecraan de sudură cu protecție pentru față Variantă de culoare neagră PSHL 2 D1p, nr. art. 2272</p>	<p>Ecraan de sudură cu protecție pentru față Variantă cu flăcări PSHL 2 D1p, nr. art. 2273</p>
	
<p>Geam posterior fără efect de filtru PSHL 2 D1, nr. art.: 2272, 2273</p>	<p>Geam posterior fără efect de filtru PSHL 2 D1, nr. art.: 2272, 2273</p>
	
<p>Geam anterior fără efect de filtru PSHL 2 D1, nr. art.: 2272</p>	<p>Geam anterior fără efect de filtru PSHL 2 D1, nr. art.: 2273</p>
	
<p>Filtru automat de protecție pentru sudură cu reglare manuală a treptei de protecție PSHL 2 D1t, nr. art.: 2272, 2273</p>	<p>Filtru automat de protecție pentru sudură cu reglare manuală a treptei de protecție PSHL 2 D1t, nr. art.: 2272, 2273</p>
	

5. Obiectul declarației descris la punctul 4 corespunde legislației relevante de armonizare a Uniunii.

Directiva privind siguranța generală a produselor

2001/95/CE

Compatibilitate electromagnetică

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE+2015/863 UE

Echipament individual de protecție Regulament

(UE)/2016/425

6. Informații privind normele armonizate relevante sau specificațiile tehnice de altă natură care au fost aplicate, pentru care se emite declarația de conformitate, inclusiv data normelor, respectiv specificațiilor tehnice de altă natură:

EN 166:2001

EN 175:1997

EN 379:2009

7. Institutul de certificare notificat DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, a efectuat examinarea UE de tip și a emis certificatul de examinare UE de tip C6606CMC/RO, C6314CMC/RO, C6315CMC/RO, C6316CMC/RO, C6317CMC/RO, C6318CMC/RO.

St. Ingbert, 01.10.2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
A. 66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Asigurarea calității -

● Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service

Garanția Creative Marketing & Consulting GmbH

Stimată clientă, stimate client,

pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. În cazul în care produsul de față prezintă defecțiuni, aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt

limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

● Condiții de garanție

Perioada garanției începe de la data achiziției. Vă rugăm să păstrați cu grijă dovada achiziționării în original. Acesta reprezintă dovada achiziției. Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziționării acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră. Această garanție presupune ca, în această perioadă de 3 ani, să ne predați aparatul defect și dovada achiziționării (bonul de casă) și să descrieți pe scurt, în scris, defectul, indicând momentul apariției acestuia. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau unul nou. Nu se oferă un nou termen de garanție din momentul reparării sau înlocuirii produsului.

● Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate

Perioada de garanție nu este prelungită de asigurare. Acest lucru este valabil și pentru componentele reparate sau înlocuite. Eventualele defecțiuni și defecte existente în momentul cumpărării trebuie anunțate imediat după despachetare. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

● Domeniul de aplicare al garanției

Aparatul a fost fabricat cu atenție, în conformitate cu directive de calitate stricte și a fost verificat temeinic înainte de livrare.

Garanția se aplică pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de uzură, sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă. Garanția se anulează dacă produsul a fost deteriorat sau dacă a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a produsului, trebuie respectate întocmai indicațiile incluse în instrucțiunile originale de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu scopurile de utilizare și acțiunile interzise sau împotriva cărora sunt specificate avertizări în instrucțiunile originale de utilizare.

Produsul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru uz comercial. În caz de utilizare necorespunzătoare, supunere la șocuri și alte intervenții care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă.

● Procedura în caz de garanție

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, respectați următoarele instrucțiuni. Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână dovada achiziționării și numărul articolului (de exemplu IAN) ca dovadă de achiziție. Puteți găsi numărul de articol pe plăcuța de identificare, ștanțat, pe pagina de titlu a instrucțiunilor de utilizare (în partea din stânga jos) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate. În cazul în care există deranjamente în funcționare sau alte deficiențe, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail departamentul de service indicat în continuare. Un produs înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acestuia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

! **INDICAȚIE:** Pe www.kaufland.com/manual puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale. Acest cod QR vă va duce direct la pagina noastră internațională (www.kaufland.com/manual). Dacă faceți clic pe țara respectivă, veți ajunge la prezentarea generală națională a manualelor noastre. Introducând numărul de articol (IAN) 409157, puteți deschide instrucțiunile de utilizare.



● Service

Utilizați doar accesoriile originale.

Model negru

(PSHL 2 D1, nr. art.: 2272):

Geam protector (CMC F CE):

140,4 mm x 156,6 mm x 1,5 mm

Geam posterior (CMC 1F CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Model cu flăcări

(PSHL 2 D1, nr. art.: 2273):

Geam protector (CMC F CE):

140 mm x 172,3 mm x 1,5 mm

Geam posterior (CMC 1F CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Acestea sunt datele noastre de contact:

RO, MD

Denumire: Technick Power KP
Adresă de internet: www.cmc-creative.de
E-mail: tech.power@t-online.de
Telefon: 0040 354738458
Sediu: Germania

IAN 409157_2207

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este adresa departamentului de service. Contactați mai întâi punctul de service indicat mai sus.

Adresa:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

Comandarea pieselor de schimb:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Легенда на използваните пиктограми	Страница	52
Увод	Страница	52
Употреба по предназначение.....	Страница	53
Обхват на доставката.....	Страница	53
Описание на частите на модел „Черно“.....	Страница	53
Описание на частите на модела с пламъци.....	Страница	53
Технически данни.....	Страница	54
Указания за безопасност	Страница	54
Пускане в експлоатация	Страница	59
Отстраняване на грешки	Страница	62
Почистване и поддръжка	Страница	62
Съхранение	Страница	62
Указания за околната среда и информация за изхвърляне	Страница	62
Значение на маркировката	Страница	63
ЕС декларация за съответствие	Страница	64
Указания за гаранцията и сервизното обслужване	Страница	66
Гаранционни условия.....	Страница	67
Обхват на гаранцията.....	Страница	67
Процедура при гаранционен случай.....	Страница	67
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	Страница	68
Сервизно обслужване	Страница	68

● Легенда на използваните пиктограми			
	Внимание! Прочетете ръководството за експлоатация!		Внимание, възможни опасности!
	Прилежащият символ „Зачеркнат контейнер за боклук на колела“ показва, че този апарат попада в обхвата на Директива 2012/19/ЕС.		Важно указание!
	Внимание: Шлемовете за заваряване не осигуряват защита за очите, ушите и лицето!		Внимание: Лъчите на електрическата дъга могат да наранят ретината на окото!
	Произведено от рециклирани материали		Изхвърляйте батериите екологосъобразно!
	Изхвърлете опаковката и уреда екологосъобразно!		Постоянен ток

АВТОМАТИЧЕН ЗАВАРЪЧЕН ШЛЕМ PSHL 2 D1

● Увод

Поздравления! Вие избрахте висококачествен уред от нашата фирма. Запознайте се с продукта преди първото му пускане в експлоатация. За тази цел прочетете внимателно следващото ръководство за експлоатация и указанията за безопасност.

ДРЪЖТЕ ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА!

● Употреба по предназначение

Този шлем за заваряване предпазва очите и лицето от искри, пръски и ултравиолетово излъчване при заваряване и автоматично се адаптира към условията на осветеност. Той осигурява незабавно сензорно контролирано затъмняване при запалване на електрическата дъга, както и автоматично изсветляване след приключване на заваряването (включително кратко забавяне за защита срещу остатъчно светене). Шлемът за заваряване разполага с ниво на защита по DIN „безстепенно регулиране“ посредством странично регулируемо колелце, като може да се настройва и срещу искри при шлайфане. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение. Запазете това ръководство. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте и всички документи. Всякаква употреба, различна от употребата по предназначение, е забранена и може да бъде потенциално опасна. Щетите поради неспазване на ръководството или неправилна употреба не се покриват от гаранцията и не са отговорност на производителя. Уредът е създаден за домашна употреба и не трябва да се използва за търговски или промишлени цели.

● Обхват на доставката

1	бр. автоматичен шлем за заваряване
1	бр. ръководство за експлоатация
2	бр. Батерии тип LR03 (AAA)

● Описание на частите на модел „Черно“

1	Визьорно стъкло	11	Настройка за забавено осветяване
2	Корпус на шлема	12	Настройка на чувствителността
3	Фотосоларна батерия	13	Индикация за нисък заряд на батерията
4	Задно стъкло	14	Превключвател на LED осветлението
5	Лента за глава	15	Отделение за батерия
6	Заден въртящ се регулатор за лента на главата	16	Скоба
7	Странични въртящи се регулатори за лента на главата	17	Датчик за електрическа дъга
8	UV филтър	19	LED лампа
9	Регулатор за затъмняване	20	Превключвател на затъмняването
10	Тест бутон		

● Описание на частите на модела с пламъци

1	Визьорно стъкло	3	Фотосоларна батерия
2	Корпус на шлема	4	Задно стъкло

5	Лента за глава	13	Индикация за нисък заряд на батерията
6	Заден въртящ се регулатор за лента на главата	14	Превключвател на LED осветлението
7	Странични въртящи се регулатори за лента на главата	15	Отделение за батерия
8	UV филтър	17	Датчик за електрическа дъга
9	Регулатор за затъмняване	18	Плъзгач
10	Тест бутон	19	LED лампа
11	Настройка за забавено осветяване	20	Превключвател на затъмняването
12	Настройка на чувствителността		

● Технически данни

Размери на филтърната касета:	110x90x15 mm	Включване/изключване на филтъра:	Напълно автоматично
Зрително поле:	9,2x4,2 cm	Включване/изключване на светодиода:	ръчно
Светло състояние:	DIN 4	Захранване:	Фотосоларна батерия
Затъмнено състояние:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	Ултравioletова/ инфрaчервена защита:	DIN 16
		Работна температура:	от -5 °C до +55 °C
Продължителност на превключването От светло към затъмнено: От затъмнено към светло:	0,23 – 0,72 ms 0,1 – 2 s	Температура на съхранение:	от -20 °C до +70 °C
		Методи на заваряване:	MMA, MIG, MAG, TIG, плазмено рязане и плазмено заваряване
		Максимален експлоатационен срок:	около 5 години

⚠ Забележка: В хода на по-нататъшното усъвършенстване на уреда могат да се извършат технически и визуални промени без предварително уведомяване. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за експлоатация са без гаранция. С оглед на това не могат да се предявяват съдебни претенции въз основа на ръководството за експлоатация.

● ⚠ Указания за безопасност

Моля, прочетете инструкциите за употреба внимателно и спазвайте описаните указания. С помощта на тези инструкции за употреба се запознайте с уреда, с неговата правилна употреба, както и с указанията за безопасност. На

типовата табелка са посочени всички технически данни на този шлем за заваряване – моля, информирайте се относно техническите характеристики на продукта.

- Преди всяка употреба проверявайте пълноценното функциониране чрез задействане на бутона „Тест“.
- Продуктът не е предназначен за лазерно заваряване.
- Продуктът е одобрен за използване само в температурния диапазон от $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Продуктът не е огнеупорен.
- Не излагайте шлема за заваряване и UV филтъра на нагриване или влага.
- Не отстранявайте филтъра за защита при заваряване от шлема за заваряване и в никакъв случай не отваряйте корпуса на филтъра за защита при заваряване без разрешението на производителя.
- Моля преди всяко използване проверявайте дали настройката Заваряване/Шлифоване е била избрана правилно.
- Визьорното стъкло трябва да бъде монтирано от външната страна на филтъра за защита при заваряване. В противен случай филтърът за защита при заваряване може да бъде повреден.
- В никакъв случай не извършвайте без разрешение модификации/подмяна по шлема за заваряване и филтъра за защита при заваряване.
- Моля, прекратете незабавно работния процес и се обърнете незабавно към дистрибутора, ако при заваряването филтърът не се затъмнява автоматично.
- Не използвайте спирт, бензин или разреждател, за да почистите филтъра за защита при заваряване. Не поставяйте филтъра за защита при заваряване във вода.
- Времето за реакция на течния кристал на филтъра за защита при заваряване се забавя, когато околната температура е пониска, това обаче не нарушава защитните функции.
- Моля, сменете незабавно корпуса на филтъра за защита при заваряване, ако е повреден или надраскан, тъй като това сериозно засяга както видимостта, така и защитата.
- Моля, сменете незабавно наблюдателните стъкла, ако са счупени или надраскани. Не използвайте твърди предмети, за да смените наблюдателните стъкла на филтъра.
- Почиствайте редовно повърхностите на филтъра за защита

при заваряване, датчика и фотосоларните батерии.

- Шлемът за заваряване не е устойчив на повреди, причинени от силен удар, експлозия или корозивни течности.
- Експлоатационният срок зависи от много индивидуални фактори, като експлоатация, почистване, съхранение и поддръжка. Препоръчват се редовни проверки и смяната при повреждане.
- Материалът, от който е произведен продуктът, остарява с течение на времето. Вследствие на това по шлема за заваряване могат да възникнат например счупвания. При такива повреди шлемът за заваряване вече не е в състояние да осигури ефективна защита. В този случай потребителят трябва незабавно да подмени шлема за заваряване.
- Този продукт не може да бъде използван за заваръчни или отрезни работи над главата. Ако този продукт се използва за заваръчни или отрезни работи над главата, разтопени капки метал могат да прогорят филтъра за защита при заваряване и да доведат до наранявания на потребителя.
- Ако филтърът е повреден, потребителят трябва незабавно да прекрати използването на шлема за заваряване. Ударната шлака може да повреди повърхността на филтъра и да нарани кожата на потребителя или да предизвика други сериозни инциденти.
- Този продукт е температуроустойчив и трудно запалим, но при директен контакт с открит пламък или при достъп до обект с висока температура шлемът за заваряване може да започне да гори или да се топи. Моля, съхранявайте и използвайте шлема за заваряване само както е описано, за да намалите такива рискове.
- Филтърът за защита при заваряване е електронен продукт, който не е водонепропусклив. Моля, внимавайте за това да го поддържате сух и чист и да не го съхранявате в среда с висока влажност.
- Неправилната употреба може да доведе до наранявания на потребителя и да причини други видове заболявания.
- Моля, проверявайте филтъра преди всяка употреба. Ако функционирането и външният му вид Ви изглеждат неизправни, трябва да преустановите употребата му.
- Ако филтърът трепти, степента на затъмняване вече не съответства на стандартната стойност или преобладават други неотговарящи на изискванията условия на труд,

шлемът за заваряване не трябва повече да се използва.

- Моля, не излагайте този продукт излишно на слънчева светлина.
- Моля, използвайте само оригинални принадлежности. Използването на принадлежности, които не са оригинални, може да доведе до проблеми по отношение на защитната функция, годността за употреба и продуктовата степен на защита.
- Превिшаване на експлоатационния срок (недостатъчна защита) – Преди всяка употреба проверявайте шлема за заваряване за повреждане и експлоатационен срок.
- Използване на предпазител за очи без филтриращо действие срещу оптично лъчение (увреждане на очите) – Преди всяка употреба проверявайте дали предпазителят за очи има необходимия номер на скалата.
- Използване на продукта срещу пръски (недостатъчна защита) – Винаги проверявайте дали е налице правилния защитен ефект.
- Използване на продукта срещу големи прахови частици (нараняване, злополука). Устройството за защита на очите трябва да бъде използвано само за описаните в инструкциите за употреба работи. Всяко отклоняване от указанията в ръководството за експлоатация може да доведе до наранявания или злополуки.
- Използване на повредени продукти (недостатъчна защита) – Преди всяка употреба проверявайте шлема за заваряване за повреждане и експлоатационен срок.
- Неправилно използване на предпазителя за очи (нараняване, злополука). Уредът за защита на очите трябва да бъде използван само за описаните в инструкциите за употреба работи. Всяко отклоняване от указанията може да доведе до наранявания или злополуки.
- Този уред може да се използва от деца над 16 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни и ментални способности или без опит и познания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от употребата му опасности. Не позволявайте на деца да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Шлемът за заваряване с автоматично затъмняване не е

подходящ за лазерно и автогенно заваряване.

- Никога не поставяйте шлема за заваряване върху горещи повърхности.
- В никакъв случай не отваряйте шлема за заваряване. Не ремонтирайте и не модифицирайте шлема за заваряване. Това може да се извършва само от обучен специализиран персонал.
- Преди всяко заваряване се уверявайте, че сте настроили автоматичното затъмняване.
- Предпазният визьор не трябва да се отваря. Той служи за защита на филтъра от замърсяване и повреди.
- Ако филтърът не се затъмни автоматично, незабавно прекратете процеса на заваряване и се свържете с производителя.
- Използвайте шлема за заваряване само при температури между $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$. Времето за реакция на филтъра ще се забави, ако температурата е под или над този диапазон.
- Почиствайте редовно филтъра, повърхността на шлема и фотосоларните клетки.
- Подменете предпазния визьор, ако има драскотини или повреди.
- Шлемът за заваряване не предпазва от удар.
- Употребата, почистването и съхранението могат да намалят експлоатационния срок до около 5 години. При надрасквания или други видими повреди сменете незабавно наблюдателното стъкло или шлема за заваряване.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Материали, влизащи в контакт с кожата на потребителя, могат да предизвикат алергични реакции при чувствителни лица.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Ако се носят върху стандартни диоптрични очила, уредите за защита на очите могат да представляват риск за потребителя поради опасност от наличие на частици с висока скорост вследствие на предаването на удари.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Ако е необходима защита срещу частици с висока скорост при екстремни температури, избраният защитен уред за очите следва да е маркиран с буква T непосредствено след индекса за интензитета на удара, т.е. FT, VT или AT. Ако след индекса за интензитета на удара не следва буква T, защитният уред за очите срещу частици с висока скорост може да се използва само при стайна температура.

● Пускане в експлоатация

! **Указание:** Използвайте шлем за заваряване само с вграденото задно стъкло **4**.

! **Указание:** Поддържайте датчиците за електрическата дъга **17** на UV филтъра **8** чисти и прозрачни.

⚠ Веднага след отварянето на опаковката проверете дали доставката е пълна и в изрядно състояние. Свържете се незабавно с Вашия продавач, ако доставката не е пълна или има недостатъци. Не пускайте уреда в експлоатация, ако е дефектен.

Таблица за настройката на степените на затъмняване

		Ток на електрическата дъга (ампери)																										
		1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						
Grind	Функция за шлифование – Автоматично затъмняване не е активно																											
SMAW	8								9	10	11	12	13	14														
MAG	8								9	10	11	12	13	14														
TIG/GTAW	8				9				10				11				12				13							
MIG (тежки)	9								10				11				12				13				14			
MIG (леки)	10												11				12				13				14			
PAC	9								10				11				12				13							
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12																			

SMAW: Заваряване с обмазани електроди

MIG (тежки): MIG Заваряване на тежки метали

MIG (леки): MIG Заваряване на леки метали и сплави

TIG/GTAW: Заваряване с инертен газ

MAG: Заваряване с метал активен газ

PAC: Плазмено рязане

PAW: Плазмено заваряване

Grind: Функция за шлифование: Автоматично затъмняване не е активно.
Използвайте настройката само ако не използвате за заваряване шлема за заваряване.

⚠ Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте дали шлемът за заваряване и защитното стъкло са изправни. Ако по защитното стъкло има драскотини, пукнатини или неравности, задължително следва да се подмени преди използването, тъй като в противен случай може да се стигне до тежки наранявания.

■ Отстранете защитното фолио от вътрешната и външната страна на визьора.

■ Регулирайте шлема за заваряване посредством лентата за главата **5**. Завъртете задния въртящ се регулатор на лентата за глава **6**, за да настроите шлема за заваряване към

главата, а страничните въртящи се регулатори на лента за глава [7], за да фиксирате шлема за заваряване. При регулирането съблюдавайте шлема за заваряване да е разположен по възможност плътно върху главата и максимално близо до лицето.

- Преди процеса на заваряване настройте подходящата степен на затъмняване. Степента на затъмняване може да се настройва ръчно от 5 до 9 и от 9 до 13 чрез въртене на регулатора за затъмняване [9], разположен от външната страна на шлема. Чрез превключвателя за затъмняване [20] може да настроите дали затъмняването на регулатора за затъмняване [9] да е настроено между степените 5 – 9, или между степените 9 – 13.

⚠ ВНИМАНИЕ! Регулаторът за затъмняване [9] има положение на настройка „Grind“. Ако регулаторът за затъмняване [9] е поставен в това положение, автоматичното затъмняване се деактивира. Използвайте тази настройка само ако не използвате шлема с цел заваряване. Тогава автоматичното затъмняване не е активно. Преди всяка употреба проверявайте светлопропускливостта.

Извършване на тест

- С помощта на тест бутона [10] предварително може да проверите дали е налична функцията за затъмняване на шлема за заваряване.
- Приближете се с наблюдателното стъкло до външен светлинен източник с повече от 40 W и проверете дали то се затъмнява, или изсветлява. За целта завъртете регулатора за затъмняване [9] по посока на часовниковата стрелка от „Grind“ до следващата степен. Това предизвиква автоматично затъмняване на филтъра.
- Ако завъртите регулатора за затъмняване [9] в посока, обратна на часовниковата стрелка, така че да се върне на „Grind“, автоматичното затъмняване на филтъра отново се деактивира.

Смяна на UV филтър За модела „Черно“

- За да смените UV филтъра/фотосоларната батерия, натиснете скобата [16] надолу. (вж. фиг. D). След това може да извадите филтъра. За тази цел натиснете фиксаторите, както е показано на фиг. G, нагоре и леко притиснете от другата страна към филтъра
- След това отстранете регулатора за затъмняване [9] от външната страна на шлема за заваряване, като просто го издърпате и след това развиете гайката, намираща се отдолу.
- След като сте освободили гайката от резбата, може напълно да отделите филтъра от шлема.

Смяна на UV филтър За модела с пламъци

- За да смените UV филтъра/фотосоларната батерия, стиснете плъзгачите [18]. (виж фиг. E). След това може да извадите филтъра. За тази цел натиснете фиксаторите, както е показано на фиг. G, нагоре и леко притиснете от другата страна към филтъра
- След това отстранете регулатора за затъмняване [9] от външната страна на шлема за заваряване, като просто го издърпате и след това развиете гайката, намираща се отдолу.
- След като сте освободили гайката от резбата, може напълно да отделите филтъра от шлема.

Настройка за забавено осветяване

Чрез настройката за забавено осветяване [11] в зависимост от процеса на заваряване може да настройвате дали затъмняването да се изключи, или да не се изключи веднага след края на заваряването. На най-ниската степен автоматичното затъмняване се изключва директно.

Колкото повече завъртате регулатора в посока по часовниковата стрелка към максималната степен, толкова по-дълго остава затъмняването след края на заваряването. Тази функция е много полезна при остатъчното светене.

Настройка на чувствителността

С помощта на настройката на чувствителността **12** може да регулирате фоточувствителността на датчиците. При ограничена светлина е възможно да настроите регулатора на максимална степен, така че автоматичното затъмняване да се активира и при слаб източник на светлина. При тази допълнителна функция може да настроите фоточувствителността на датчиците в зависимост от собствените си потребности.

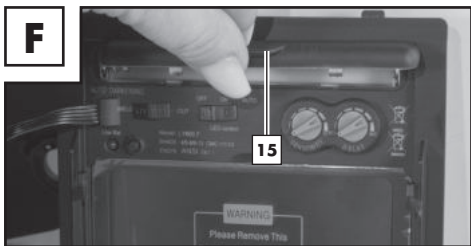
LED лампа с датчик за затъмняване

Вградената в шлема LED лампа **19** се управлява с превключвателя за LED осветлението **14**. Настройте първо желаната степен на затъмняване. LED лампата **19** може да се включи ръчно, като се включи превключвателя за LED осветлението **14** (средна позиция „ON“). Шлемът за заваряване разполага с датчик за затъмняване. Той се активира като превключвателят за LED осветлението **14** се превключи на дясна позиция „Auto“. Тогава датчикът за затъмняване автоматично включва LED лампата при затъмнена среда и отново я изключва при осветена среда. В затъмнена среда това служи за осветяването на предмета, който трябва да се завари. След приключването на работа и за съхраняването на шлема за заваряване превключвателят за LED осветлението **14** трябва винаги да се изключва (лява позиция „OFF“).

Смяна на батерии

В отделението за батерии може да подмените изтощените батерии. Индикацията за батериите **13** с червена предупредителна светлина указва изтощени батерии.

- За да отворите отделението за батерии **15**, трябва да отворите капака на отделението за батерии **15** нагоре за ръкохватката (вж. фиг. F).
- След като сте свалили капака на отделението за батерии **15**, може да смените батерията.



- Накрая затворете отново капака на отделението за батерии **15**. За да затворите отделението за батерии, трябва да сложите капака на отделението за батерии **15** и след това да натискате ръкохватката надолу докато капакът щракне.

! **Забележка:** Батериите служат за първоначалното затъмняване на филтъра при започване на процеса по заваряване. След това филтърът се захранва от интегрираната соларна клетка.

● Отстраняване на грешки

Грешка	Причина	Решение
Филтърът не се затъмнява правилно или трепти.	Визьорното стъкло 1 е замърсено или повредено.	Почистете визьорното стъкло или го подменете.
	Датчикът за електрическа дъга 17 е зацапан.	Почистете повърхността на датчика за електрическа дъга 17 .
	Заваръчният ток е с много ниска стойност.	Настройте чувствителността на максимална степен.
Реакцията е забавена.	Температурата на околната среда е много ниска/висока.	Използвайте шлема за заваряване само при температури от -5° C до +55° C.
	Чувствителността е много ниска.	Настройте чувствителността на по-висока степен.
Видимостта е лоша.	Визьорното стъкло 1 /задното стъкло 4 е замърсено.	Почистете визьорното стъкло 1 /задното стъкло 4 .
	Защитното фолио на задното стъкло 4 не е отстранено.	Отстранете защитното фолио.
	Околната светлина не е достатъчна.	Осветете по-добре работното място.
	Настроена е неправилна степен на затъмняване.	Настройте отново степента на затъмняване.
Шлемът за заваряване се плъзга.	Лентата за глава 5 е регулирана неправилно.	Регулирайте лентата за глава 5 отново и по-стегнато.

● Почистване и поддръжка

- Не използвайте разяждащи почистващи препарати, за да почиствате корпуса на шлема **2**.
- Никога не поставяйте UV филтъра **8** в контакт с вода.
- Почиствайте продукта с мека и суха кърпа, с навлажнена или напоена с дезинфектант кърпа.

● Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо място и на място, недостъпно за деца.
- Внимавайте превключвателя за LED осветлението **14** винаги да е изключен при съхранение (лява позиция „OFF“).

● Указания за околната среда и информация за изхвърляне



Не изхвърляйте електрически уреди с битовите отпадъци!
Оползотворяване на суровини вместо изхвърляне на отпадъци!

Съгласно Директива 2012/19/ЕС използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се събира разделно и да се предава за съобразено с екологичните норми рециклиране. Символът „Зачеркнат контейнер за смет“ означава, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот. Уредът

трябва да бъде предаден в установени пунктове за събиране, центрове за рециклиране или компании за изхвърляне. Ние безплатно ще унищожим Вашите върнати дефектни уреди. Освен това дистрибуторите на електрическо и електронно оборудване и дистрибуторите на хранителни стоки са длъжни да ги приемат обратно. Kaufland Ви предлага възможности за връщане директно във филиалите и супермаркетите от веригата. Връщането и изхвърлянето са безплатни за Вас. При закупуване на нов уред имате право да върнете безплатно съответния стар уред. Освен това имате възможност, независимо от закупуването на нов уред, да предадете безплатно (до три) стари уреда, които са не по-големи от 25 см от всяка страна. Моля, преди връщане изтрийте личните си данни. Преди връщане, моля, извадете батериите или акумулаторите, които не са включени в стария уред, както и лампите, които могат да бъдат извадени, без да ги унищожавате, като ги предадете за разделно събиране.



Съдържащите вредни вещества батерии са обозначени с посочените отстрани символи, които указват забраната за изхвърлянето им с битови отпадъци. Обозначенията за вредните тежки метали са: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Предайте използваните акумулатори в пункт за събиране във Вашия град или община или обратно на търговеца. По този начин изпълнявате законовите си задължения и допринасяте за опазването на околната среда.



Спазвайте обозначението върху различните опаковъчни материали и при нужда ги сортирайте разделно. Опаковъчните материали са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни/многослойни материали.

● Значение на маркировката

Предпазни наблюдателни стъкла, тествани съобразно DIN EN 166 (C6316CMC, C6317CMC, C6318CMC):

• Визьорно стъкло: CMC F CE

CMC = съкращение на производителя / F = механична якост (въздействие с ниска енергия 45 m/s) / CE = маркировка „CE“

• Задно стъкло: CMC 1 F CE

CMC = съкращение на производителя / 1 = оптичен клас / F = механична якост (въздействие с ниска енергия 45 m/s) / CE = маркировка „CE“

Филтър за защита при заваряване, тестван съобразно DIN EN 379: 4/5-9 / 9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Обяснение:

4 = осветено състояние

5 – 9 / 9 – 13 = затъмнени състояния

CMC = съкращение на производителя

Цифра 1 = оптичен клас

Цифра 2 = клас на разсейване

на светлината

Цифра 3 = клас на хомогенност

Цифра 4 = клас на зависимост от ъгъла

379 = стандарт за изпитване

CE = маркировка „CE“


Обвивка на шлема за заваряване: CMC EN 175 F CE (C6314CMC, C6315CMC)

Идентификация на производителя: CMC

Номерът на настоящия стандарт: EN 175

Област(и) на приложение
(ако е приложимо): S, F, B
Маса в грамове (ако е приложимо)
Степен на защита за шлемовете
за заваряване арт. №: 2272/2273
CE= маркировка „CE“

Символ	Клас на защита	Описание на областта на приложение
S	повишена здравина	Механична якост
F	Въздействие с ниска енергия	Механична якост
B	Въздействие със средно висока енергия	Механична якост

 Ако символите F, B и A не са валидни нито за наблюдателното стъкло, нито за основата, то за целия защитен уред за очите се признава по-ниската степен на защита.

Сертифициращ орган:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 / 12103 Берлин / Номер на нотифицирания орган 0196

● ЕС декларация за съответствие

1. PSA (продуктов, типов, партиден или сериен номер):

АВТОМАТИЧЕН ЗАВАРЪЧЕН ШЛЕМ

IAN: **409157_2207**
Сериен номер:
Модел „Черно“: **2272**
Модел с пламъци: **2273**
Година на производство: **2023/18**
Модел: **PSHL 2 D1**

2. Наименование и адрес на производителя и при необходимост на негов пълномощник:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH




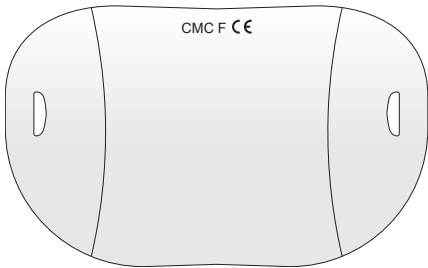
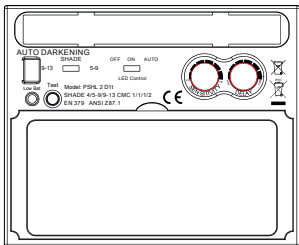
Отговорен за документацията:

Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

3. Пълната отговорност за изготвянето на тази декларация за съответствие носи производителят:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

4. Предмет на декларацията (идентифициране на PSA, позволяващо проследимостта; при необходимост то може да включва достатъчно ясно цветно изображение, ако такова е необходимо за идентифицирането на PSA):

<p>Заваръчен предпазен шлем Модел „Черно“ PSHL 2 D1, арт. № 2272</p>	<p>Заваръчен предпазен шлем Модел с пламъци PSHL 2 D1, арт. № 2273</p>
	
<p>Задно стъкло без филтриращо действие PSHL 2 D1, арт. №: 2272, 2273</p>	<p>Задно стъкло без филтриращо действие PSHL 2 D1, арт. №: 2272, 2273</p>
	
<p>Предно стъкло без филтриращо действие PSHL 2 D1, арт. №: 2272</p>	<p>Предно стъкло без филтриращо действие PSHL 2 D1, арт. №: 2273</p>
	
<p>Автоматичен защитен филтър за заварчици с ръчно настройващо се ниво на защита PSHL 2 D1t, арт. №: 2272, 2273</p>	<p>Автоматичен защитен филтър за заварчици с ръчно настройващо се ниво на защита PSHL 2 D1t, арт. №: 2272, 2273</p>
	

5. Описаният под номер 4 предмет на декларацията отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**Директива относно общата безопасност на продуктите
2001/95/ЕО**

2001/95/ЕО

Директива относно електромагнитната съвместимост

2014/30/ЕС

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудване**

2011/65/ЕС+2015/863 ЕС

Регламент относно личните предпазни средства

(ЕС)/2016/425)

6. Посочване на използваните съответни хармонизирани стандарти или други технически спецификации, за които се декларира съответствието, включително на датата на стандартите или на другите технически спецификации:

EN 166:2001

EN 175:1997

EN 379:2009

7. Нотифицираният орган по сертификация DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Берлин, номер на нотифицирания орган 0196, извърши ЕС изследването на типа и издаде сертификата за ЕС изследване на типа C6606CMC/R0, C6314CMC/R0, C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6317CMC/R0, C6318CMC/R0.

анкт Ингберт, 01.10.2022 г.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66886 Södingen
i. A. Christian Weyler
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Осигуряване на качеството -

● Указания за гаранцията и сервизното обслужване

Гаранция на Creative Marketing & Consulting GmbH

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока от договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 409157) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

Този QR код ще Ви отведе директно на нашия международен сайт (www.kaufland.com/manual). С кликане върху съответната държава ще получите достъп до националния списък на нашите ръководства. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 409157 можете да отворите Вашето ръководство за употреба.



Използвайте само оригинални принадлежности:

Модел „Черно“ (PSHL 2 D1, арт. №: 2272):

Визьорно стъкло (CMC F CE):
140,4 mm x 156,6 mm x 1,5 mm
Задно стъкло (CMC 1F CE):
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Модел с пламъци (PSHL 2 D1, арт. №: 2273):

Визьорно стъкло (CMC F CE):
140 mm x 172,3 mm x 1,5 mm
Задно стъкло (CMC 1F CE):
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

Начини на комуникация:

BG

Име: Servicecenter „Bushona“ GmbH
Тел.: 00359 (0) 2983 63 13;
00359 (0) 2983 1601
00359 (0) 2983 26 42
Е-мейл: service@bushona.com

IAN 409157_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Адрес:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15

Поръчка на резервни части:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

 **Забележка:** На адрес www.kaufland.com/manual можете да изтеглите това и много други ръководства

*** Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update

Ultima actualizare a informațiilor · Актуалност на информацията : 10/2022

Ident.-No.: PSHL2D1102022-10



IAN 409157_2207

10 A pie chart icon showing a single slice removed from the circle.